



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΗ 16 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ  
305

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

#### ΝΟΜΟΙ

Ν. 472. Περί κυρώσεως τοῦ ἐν Παρισίοις ὑπογραφέντος τὴν 30ὴν Νοεμβρίου 1972 πρωτοκόλλου, τροποποιούντος τὴν ἐν Παρισίοις τὴν 22αν Νοεμβρίου 1928 ὑπογραφείσαν Σύμβασιν «περὶ τῶν Διεθνῶν Ἐκθέσεων». 1

#### ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

132. Περί εἰσαγωγῆς τῆς θερινῆς ὥρας διὰ τὸ ἔτος 1977. 2

#### ΝΟΜΟΙ

(1)

#### ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 472

*Περί κυρώσεως τοῦ ἐν Παρισίοις ὑπογραφέντος τὴν 30ὴν Νοεμβρίου 1972 πρωτοκόλλου, τροποποιούντος τὴν ἐν Παρισίοις τὴν 22αν Νοεμβρίου 1928 ὑπογραφείσαν Σύμβασιν «περὶ τῶν Διεθνῶν Ἐκθέσεων».*

#### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

#### ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον Πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν Νόμου τὸ ἐν Παρισίοις ὑπογραφέν τὴν 30ὴν Νοεμβρίου 1972 Πρωτόκολλον τροποποιούν τὴν ἐν Παρισίοις, τὴν 22αν Νοεμβρίου 1928 ὑπογραφείσαν Σύμβασιν «περὶ τῶν Διεθνῶν Ἐκθέσεων», οὗτινος τὸ καίμενον ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἐλληνικὴν, ἔχει ὡς ἑπεται:

Protocole portant modification de la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les Expositions Internationales Les Parties à la présente Convention,

Considérant que les règles et procédures instaurées par la Convention concernant les expositions internationales aignée à Paris le 22 Novembre 1928, modifiée et complétée par les protocoles des 10 Mai 1948 et 16 Novembre 1966, se sont révélées utiles et nécessaires aux organisateurs de ces expositions comme aux Etats participants,

Désireuses d'adapter aux conditions de l'activité moderne les dites règles et procédures, ainsi que celles qui concernent l'Organisation chargée de veiller à son application et de réunir ces dispositions dans un seul instrument qui doit remplacer la Convention de 1928, Sont convenues de ce qui suit :

#### Article I.

Le Présent Protocole a pour objet :

- a) de modifier les règles et procédures concernant les expositions internationales ;
- b) de modifier les dispositions concernant les activités du Bureau International des Expositions.

#### Modification

#### Article II.

La Convention de 1928 est de nouveau modifiée par le présent Protocole conformément aux objectifs exprimés à l'Article 1. Le texte de la Convention ainsi modifiée figure dans l'Appendice au présent Protocole dont il constitue partie intégrante.

#### Article III.

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Parties à la Convention de 1928 à Paris du 30 Novembre 1972 au 29 Novembre 1973 et restera ouvert après cette dernière date pour l'adhésion de ces mêmes Parties.

2. Les Parties à la Convention de 1928 peuvent devenir Parties au présent Protocole par :

- a) signature sans réserve de ratification, acceptation ou approbation ;
- b) signature sous réserve de ratification, acceptation ou approbation, suivie de ratification, acceptation ou approbation,
- c) adhésion.

3. Les instruments de ratification, acceptation, approbation ou adhésion sont déposés auprès du gouvernement de la République Française.

#### Article IV.

Le présent Protocole entrera en vigueur à la date à laquelle 29 Etats y seront devenus parties dans les conditions prévues à l'article III.

#### Article V.

Les dispositions du présent Protocole ne s'appliquent pas à l'enregistrement d'une exposition pour laquelle une date aura été retenue par le Bureau International des Expositions jusqu'à et y inclus la session du Conseil d'Administration qui aura immédiatement précédé l'entrée en vigueur du présent Protocole, conformément à l'Article IV ci-dessus.

#### Article VI.

Le gouvernement de la République Française notifiera aux gouvernements des Parties contractantes ainsi qu'au Bureau International des Expositions :

- a) les signatures, ratifications, approbations, acceptations et adhésions conformément à l'article III.

b) la date à laquelle le présent Protocole entrera en vigueur conformément à l'Article IV.

#### Article VII.

Dès l'entrée en vigueur du présent Protocole le gouvernement de la République Française le fera enregistrer auprès du Secrétariat des Nations Unies, conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT A PARIS le 30 Novembre 1972 en langue française en un seul exemplaire qui sera conservé dans les archives du gouvernement de la République Française lequel en délivrera des copies conformes aux gouvernements de toutes les Parties à la Convention de 1928.

#### APPENDICE

CONVENTION CONCERNANT LES EXPOSITIONS INTERNATIONALES signée à Paris le 22 Novembre 1928, modifiée et complétée par les Protocoles des 10 Mai 1948, 16 Novembre 1966 et 30 novembre 1972.

#### TITRE I

##### Définitions et objet

#### Article 1.

1. Une exposition est une manifestation qui, quelle que soit sa dénomination, a un but principal d'enseignement pour le public, faisant l'inventaire des moyens dont dispose l'homme pour satisfaire les besoins d'une civilisation et faisant ressortir dans une ou plusieurs branches de l'activité humaine les progrès réalisés ou les perspectives d'avenir.

2. L'exposition est internationale lorsque plus d'un Etat y participe.

3. Les participants à une exposition internationale sont d'une part les exposants des Etats officiellement représentés groupés en sections nationales, d'autre part les organisations internationales ou les exposants ressortissants d'Etats non officiellement représentés et enfin ceux qui sont autorisés, selon les règlements de l'exposition, à poursuivre une autre activité, en particulier les concessionnaires.

#### Article 2.

La présente Convention s'applique à toutes les expositions internationales à l'exception des :

- a) expositions d'une durée de moins de trois semaines ;
- b) expositions des Beaux-Arts ;
- c) expositions essentiellement commerciales.

#### Article 3.

1. Nonobstant le titre qui pourrait être donné à une exposition par ses organisateurs, la présente Convention distingue les expositions universelles et les expositions spécialisées.

2. Une exposition est universelle lorsqu'elle fait l'inventaire des moyens utilisés et des progrès réalisés ou à réaliser dans plusieurs des branches de l'activité humaine telles qu'elles résultent de la classification prévue à l'Article 30, paragraphe 2 (a) de la présente Convention.

3. Elle est spécialisée quand elle est consacrée à une seule branche de l'activité humaine, telle que cette branche se trouve définie dans sa classification.

#### TITRE II.

##### Durée et fréquence des Expositions

#### Article 4.

1. La durée d'une exposition ne doit pas dépasser six mois.

2. Les dates d'ouverture et de clôture d'une exposition sont fixées au moment de son enregistrement et ne peuvent être modifiées qu'en cas de force majeure et avec l'accord du Bureau International des Expositions (ci-après dénommé Bureau) et visé au Titre V de la présente Convention. Toutefois la durée totale de l'exposition ne doit pas dépasser six mois.

#### Article 5.

1. La fréquence des expositions visées par la présente Convention est réglementée de la façon suivante :

a) dans un même Etat, un intervalle minimum de vingt ans doit séparer deux expositions universelles ; un intervalle minimum de cinq ans doit séparer une exposition universelle et une exposition spécialisée ;

b) dans des Etats différents, un intervalle minimum de dix ans doit séparer deux expositions universelles ;

c) dans un même Etat un intervalle minimum de dix ans doit séparer des expositions spécialisées de même nature ; un intervalle minimum de cinq ans doit séparer deux expositions spécialisées de nature différente ;

d) dans des Etats différents un intervalle minimum de cinq ans doit séparer deux expositions spécialisées de même nature ; un intervalle minimum de deux ans doit séparer deux expositions spécialisées de nature différente.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1) ci-dessus, le Bureau peut exceptionnellement et dans les conditions prévues à l'Article 28, 3. f), réduire les intervalles ci-dessus, d'une part au bénéfice des expositions spécialisées, d'autre part et dans la limite de sept ans, au bénéfice des expositions universelles organisées dans des Etats différents.

3. Les intervalles qui doivent séparer les expositions enregistrées ont pour point de départ la date d'ouverture des dites expositions.

### TITRE III.

#### Enregistrement

##### Article 6.

1. Le gouvernement d'une Partie contractante sur le territoire de laquelle une exposition est projetée (ci-après dénommé gouvernement invitant), doit adresser au Bureau une demande pour obtenir son enregistrement en indiquant les mesures législatives, réglementaires ou financières qu'il prévoit à l'occasion de cette exposition. Le gouvernement d'un Etat non-contractant désireux d'obtenir l'enregistrement d'une exposition peut de la même manière adresser une demande au Bureau à condition de s'engager à respecter pour cette exposition les dispositions des Titres I, II, III et IV de cette Convention et les règlements édictés pour leur application.

2. La demande d'enregistrement doit être faite par le gouvernement chargé des relations internationales se rapportant au lieu où l'exposition est projetée (ci-après dénommé le gouvernement invitant), même dans le cas où ce gouvernement n'est pas l'organisateur de l'exposition.

3. Le Bureau détermine par ses règlements obligatoires le délai maximum pour retenir la date d'une exposition et le délai minimum pour le dépôt de la demande d'enregistrement ; il précise les documents qui doivent accompagner une telle demande. Il fixe également, par règlement obligatoire, le montant des contributions exigées pour frais d'examen de la demande.

4. L'enregistrement n'est accordé que si l'exposition remplit les conditions fixées par la présente Convention et les règlements établis par le Bureau.

##### Article 7.

1. Lorsque deux Etats ou plus sont en concurrence entre eux pour l'enregistrement d'une exposition et ne parviennent pas à s'accorder, ils saisissent l'assemblée générale du Bureau qui décide en tenant compte des considérations invoquées et notamment des raisons spéciales de nature historique ou morale, du temps écoulé depuis la dernière exposition et du nombre de manifestations déjà organisées par les Etats concurrents.

2. Sauf dans des circonstances exceptionnelles, le Bureau donne la préférence à une exposition projetée sur le territoire d'une Partie contractante.

##### Article 8.

Sauf dans le cas prévu à l'Article 4, paragraphe 2, l'Etat qui a obtenu l'enregistrement d'une exposition perd les droits attachés à cet enregistrement s'il modifie la date à laquelle il avait déclaré qu'elle se tiendrait. S'il entend qu'elle soit organisée à une autre date, il doit introduire une nouvelle demande et se soumettre, s'il y a lieu, à la procédure fixée à l'Article 7 qu'il implique les compétitions éventuelles.

##### Article 9.

1. Pour toute exposition qui n'a pas été enregistrée, les Parties contractantes refusent leur participation et leur patronage ainsi que toute subvention.

2. Les Parties contractantes restent entièrement libres de ne pas participer à une exposition enregistrée.

3. Chaque Partie contractante usera de tous les moyens qui, d'après sa législation, lui paraîtront les plus opportuns pour agir contre les promoteurs d'expositions fictives ou d'expositions auxquelles les participants seraient frauduleusement attirés par des promesses, annonces ou réclames mensongères.

### TITRE IV.

#### Obligation des organisateurs des expositions enregistrées et des Etats participants

##### Article 10.

1. Le gouvernement invitant doit veiller au respect des dispositions de la présente Convention et des règlements édictés pour son application.

2. Si ce gouvernement n'organise pas lui-même l'exposition, la personne morale qui l'organise doit être officiellement reconnue à cet effet par le gouvernement, lequel garantit l'exécution des obligations de cette personne morale.

##### Article 11.

1. Toutes les invitations à participer à une exposition, qu'elles soient adressées à des Parties contractantes ou à des Etats non-membres, doivent être acheminées par voie diplomatique par le seul gouvernement de l'Etat invitant au seul gouvernement de l'Etat invité, pour lui-même et les autres personnes physiques ou morales qui relèvent de son autorité. Les réponses doivent parvenir par la même voie au gouvernement invitant, de même que les désirs de participation exprimés par des personnes physiques ou morales non invitées. Les invitations doivent tenir compte des délais prescrits par le Bureau. Les invitations aux organisations de caractère international leur sont adressées directement.

2. Aucune Partie contractante ne peut organiser ou patronner une participation à une exposition internationale si les invitations ci-dessus n'ont pas été adressées conformément aux dispositions de cette Convention.

3. Les Parties contractantes s'engagent à n'adresser ni n'accepter aucune invitation à participer à une ex-

position, qu'elle doit avoir lieu sur le territoire d'une Partie contractante ou sur celui d'un Etat non-membre, si cette invitation ne fait pas mention de l'enregistrement accordé conformément aux dispositions de la présente Convention.

4. Toute Partie contractante peut requérir les organisateurs de s'abstenir de lui adresser des invitations autres que celle qui lui est destinée. Elle peut aussi s'abstenir de transmettre des invitations ou des désirs de participation exprimés par des personnes physiques ou morales non-invitées.

#### Article 12.

Le gouvernement invitant doit nommer un commissaire général de l'exposition chargé de le représenter à toutes fins de la présente Convention et en tout ce qui concerna l'exposition.

#### Article 13.

Le gouvernement de tout Etat qui participe à une exposition doit nommer un commissaire général de section pour le représenter auprès du gouvernement invitant. Le commissaire général de section est seul chargé de l'organisation de sa présentation nationale. Il informe le commissaire général de l'exposition de la composition de cette présentation et veille au respect des droits et obligations des exposants.

#### Article 14.

1. Au cas où les expositions universelles comportent des pavillons nationaux, tous les gouvernements participants construisent leurs pavillons à leurs propres frais. Néanmoins, avec l'approbation préalable du Bureau, les organisateurs des expositions universelles peuvent, par dérogation, construire des emplacements destinés à être loués aux gouvernements qui ne sont pas en mesure de construire des pavillons nationaux.

2. Dans les expositions spécialisées, la construction des bâtiments incombe aux organisateurs.

#### Article 15.

Dans une exposition universelle il ne peut être perçu ni par le gouvernement invitant, ni par les autorités locales, ni par les organisateurs de l'exposition, de loyer ou de redevance forfaitaire pour les emplacements attribués aux gouvernements participants (à l'exception d'un loyer pour les emplacements construits au titre de la dérogation prévue à l'Article 14, 1) Dans le cas où une taxe immobilière serait exigible, d'après la législation en vigueur dans l'Etat invitant, elle demeurerait à la charge des organisateurs.

Seuls les services effectivement rendus en application des règlements approuvés par le Bureau peuvent faire l'objet d'une rétribution.

#### Article 16.

Le régime douanier des expositions est fixé par l'annexe à la présente Convention, dont ladite annexe fait partie intégrante.

#### Article 17.

Dans une exposition, ne sont considérées comme nationales et, en conséquence, ne peuvent être désignées sous cette dénomination que les sections constituées sous l'autorité de commissaires généraux nommés conformément à l'Article 13 par les gouvernements des Etats participants. Une section nationale comprend tous ses exposants de l'Etat considéré, mais non les concessionnaires.

#### Article 18.

1. Dans une exposition, il ne peut être fait usage pour désigner un participant ou un groupe de participants d'une appellation géographique se rapportant à une Partie contractante qu'avec l'autorisation du commissaire

général de section représentant le gouvernement de ladite Partie.

2. Si une Partie contractante ne participe pas à une exposition, le commissaire général de cette exposition veille, en ce qui concerne cette Partie contractante, au respect de la protection prévue au paragraphe précédent.

#### Article 19.

1. Les productions présentées dans la section nationale d'un Etat participant doivent être en relation étroite avec cet Etat (par exemple objets originaires de son territoire ou productions créées par ses ressortissants).

2. Peuvent toutefois y figurer, avec l'autorisation des commissaires généraux des autres Etats en cause, d'autres objets ou productions, à condition qu'ils ne servent qu'à compléter la présentation.

3. En cas de contestation entre Etats participants dans les cas prévus aux paragraphes 1. et 2. un arbitrage est rendu par le collège des commissaires généraux de section statuant à la majorité des commissaires présents. La décision est définitive.

#### Article 20.

1. A moins de dispositions contraires dans la législation en vigueur dans l'Etat invitant, il ne doit être concédé aucun monopole de quelque nature qu'il soit, sauf, en ce qui concerne les services communs, autorisation du Bureau accordée au moment de l'enregistrement. Dans ce cas les organisateurs sont tenus aux obligations suivantes :

a) indiquer l'existence de ce ou ces monopoles dans le règlement général de l'exposition et dans le contrat de participation ;

b) assurer aux participants l'usage des services monopolisés aux conditions habituellement appliquées dans l'Etat ;

c) ne limiter en aucun cas les pouvoirs des commissaires généraux dans leur sections respectives.

2. Le commissaire général de l'exposition prend toute mesure pour que les tarifs demandés aux Etats participants ne soient pas plus élevés que ceux demandés aux organisateurs de l'exposition et, en tout cas, que les tarifs normaux de la localité.

#### Article 21.

Le commissaire général de l'exposition prend toutes les mesures possibles pour assurer le fonctionnement efficace des services d'utilité publique à l'intérieur de l'exposition.

#### Article 22.

Le gouvernement invitant s'efforce de faciliter l'organisation de la participation des Etats et de leurs ressortissants, notamment en matière de tarifs de transport et de conditions d'admission des personnes et des objets.

#### Article 23.

1. Le règlement général d'une exposition doit indiquer si, indépendamment des certificats de participation qui peuvent être accordés, des récompenses seront ou non décernées aux participants. Dans le cas où des récompenses seraient prévues, leur attribution peut être limitée à certaines catégories.

2. Avant l'ouverture de l'exposition tout participant peut déclarer vouloir rester en dehors de l'attribution des récompenses.

#### Article 24.

Le Bureau International des Expositions visé au Titre suivant, peut établir des règlements fixant les conditions générales de composition et de fonctionne-

ment des jurys et déterminant le mode d'attribution des récompenses.

## TITRE V

### Dispositions Institutionnelles

#### Article 25.

1. Il est institué une organisation internationale dénommée Bureau International des Expositions, chargé de veiller et pourvoir à l'application de la présente Convention. Ses membres sont les gouvernements des Parties contractantes. Le siège du Bureau est à Paris.

2. Le Bureau possède la personnalité juridique et notamment la capacité de conclure des contrats, d'acquérir et de vendre des biens meubles et immeubles, ainsi que d'ester en justice.

3. Le Bureau a la capacité de conclure des accords notamment en matière de privilèges et immunités avec des Etats et organisations internationales pour l'exercice des attributions qui lui sont confiées par la présente Convention.

4. Le Bureau comprend une assemblée générale, un président, une commission exécutive, des commissions spécialisées, autant de vice-présidents que de commissions et un secrétariat placé sous l'autorité d'un secrétaire général.

#### Article 26.

L'assemblée générale du Bureau est composée des délégués désignés par les gouvernements des Parties contractantes à raison d'un à trois délégués pour chacune d'elles.

#### Article 27.

L'assemblée générale tient des sessions régulières et peut également tenir des sessions extraordinaires. Elle statue sur toutes les questions pour lesquelles la présente Convention attribue compétence au Bureau dont elle est la plus haute autorité, et notamment :

a) discute, adopte et publie les règlements relatifs à l'enregistrement, la classification et l'organisation des expositions internationales et au fonctionnement du Bureau.

Dans les limites des dispositions de la présente Convention, elle peut établir des règlements obligatoires. Elle peut aussi établir des règlements - types, qui serviront de guides pour l'organisation des expositions.

b) arrête le budget, contrôle et approuve les comptes du Bureau ;

c) approuve les rapports du secrétaire général ;

d) crée les commissions qu'elle juge utiles, désigne les membres de la commission exécutive et des autres commissions et fixe la durée de leur mandat ;

e) approuve tout projet d'accord international visé à l'Article 25 (3) de la présente Convention ;

f) adopte les projets d'amendements visés à l'Article 33 ;

g) désigne le secrétaire général.

#### Article 28.

1. Le gouvernement de chaque Partie contractante, quelque soit le nombre de ses délégués, dispose d'une voix au sein de l'assemblée générale. Toutefois, son droit de vote est suspendu si la totalité des cotisations dues par lui, en application de l'Article 32 ci-après, excède le total de ses cotisations se rapportant à l'année en cours et à l'année précédente.

2. L'assemblée générale peut valablement délibérer lorsque le nombre de délégations présentes en séance et ayant droit de vote est au moins des deux tiers de celui des Parties Contractantes ayant droit de vote. Si ce quorum n'est pas atteint, elle est à nouveau convo-

quée sur le même ordre du jour, à échéance d'au moins un mois. Dans ce cas le quorum requis est abaissé à la moitié du nombre des Parties contractantes disposant du droit de vote.

3. Les votes sont acquis à la majorité des délégations présentes qui expriment leur vote pour ou contre. Toutefois, dans les cas suivants la majorité des deux tiers est requise :

a) adoption des projets d'amendements à la présente Convention.

b) établissement et modification des règlements ;

c) adoption du budget et approbation du montant des cotisations annuelles des Parties contractantes ;

d) autorisation de modifier les dates d'ouverture et de clôture d'une exposition dans les conditions prévues à l'Article 4 ci-dessus ;

e) enregistrement d'une exposition sur le territoire d'un Etat non-membre en cas de concurrence avec une exposition sur le territoire d'une Partie contractante ;

f) réduction des intervalles prévus à l'article 5 de la présente Convention ;

g) acceptation des réserves à un amendement présentées par une Partie contractante ; le dit amendement devant être, en application de l'article 33, adopté à la majorité des 4/5 ou à l'unanimité selon le cas ;

h) approbation de tout projet d'accord international ;

i) nomination du secrétaire général.

#### Article 29.

1. Le président est élu par l'assemblée générale au scrutin secret pour une période de deux ans parmi les délégués des gouvernements des Parties contractantes, mais il ne représente plus l'Etat dont il est ressortissant pendant la durée de son mandat. Il est rééligible.

2. Le président convoque et dirige les réunions de l'assemblée générale et veille au bon fonctionnement du Bureau. En son absence, ses fonctions sont exercées par le vice - président chargé de la commission exécutive ou, à défaut, par un des autres vice - présidents, dans l'ordre de leur élection.

3. Les vice-présidents sont élus parmi les délégués des gouvernements des Parties contractantes par l'assemblée générale qui détermine la nature et la durée de leur mandat et désigne notamment la commission dont ils ont la charge.

#### Article 30.

1. La commission exécutive se compose de délégués des gouvernements de douze Parties contractantes à raison d'un pour chacun d'entre eux.

2. La commission exécutive

a) établit et tient à jour une classification des activités humaines susceptibles de figurer dans une exposition ;

b) examine toute demande d'enregistrement d'une exposition et la soumet, avec son avis, à l'approbation de l'assemblée générale ;

c) remplit les tâches qui lui sont confiées par l'assemblée générale ;

d) peut demander l'avis des autres commissions.

#### Article 31.

1. Le secrétaire général, nommé suivant les dispositions de l'Article 28 de la présente Convention, doit être un ressortissant d'une des Parties contractantes.

2. Le secrétaire général est chargé de gérer les affaires courantes du Bureau suivant les instructions de l'assemblée générale et de la commission exécutive. Il élabore le projet de budget, présente les comptes et soumet à l'assemblée générale des rapports relatifs à

ses activités. Il représente le Bureau, notamment en justice.

3. L'assemblée générale détermine les autres attributions et les obligations du secrétaire général ainsi que son statut.

#### Article 32.

Le budget annuel du Bureau est fixé par l'assemblée générale dans les conditions prévues au paragraphe 3 de l'Article 28. Il tient compte des réserves financières du Bureau, des recettes de toute sorte, ainsi que des soldes débiteurs et créditeurs reportés des exercices précédents. Les dépenses du Bureau sont couvertes par ces sources et par les cotisations des Parties contractantes selon le nombre de parts leur incombant en application des décisions de l'assemblée générale.

#### Article 33.

1. Toute Partie contractante peut proposer un projet d'amendement à la présente Convention. Le texte dudit projet et les raisons qui l'ont motivé sont adressées au secrétaire général qui les communique dans la plus bref délai aux autres Parties contractantes.

2. Le projet d'amendement proposé est inscrit à l'ordre du jour de la session ordinaire ou d'une session extraordinaire de l'assemblée générale qui se tient au moins trois mois après la date de son envoi par le secrétaire général.

3. Tout projet d'amendement adopté par l'assemblée générale dans les conditions prévues au paragraphe précédent et à l'Article 28 est soumis par le gouvernement de la République Française à l'acceptation de toutes les Parties contractantes. Il entre en vigueur à l'égard de toutes ces Parties à la date à laquelle les quatre cinquièmes d'entre elles ont notifié leur acceptation au gouvernement de la République Française. Toutefois, par dérogation aux dispositions qui précèdent, tout projet d'amendement au présent paragraphe, à l'Article 16 relatif au régime douanier, ou à l'annexe prévue audit article, n'entre en vigueur qu'à la date à laquelle toutes les Parties contractantes ont notifié leur acceptation au gouvernement de la République Française.

4. Toute Partie contractante qui souhaite assortir d'une réserve son acceptation d'un amendement fait part au Bureau des termes de la réserve envisagée. L'assemblée générale statue sur l'admissibilité de la dite réserve. L'assemblée générale doit faire droit aux réserves qui tendraient à sauvegarder des situations acquises en matière d'expositions et rejeter celles qui auraient pour effet de créer des Situations riches privilégiées. Si la réserve est approuvée, la Partie qui l'avait présentée figure parmi celles qui sont comptées comme ayant accepté l'amendement pour le calcul de la majorité des quatre cinquièmes susmentionnée. Si elle est rejetée, la Partie qui l'avait présentée opte entre le refus de l'amendement ou son acceptation sans réserve.

5. Lorsque l'amendement entre en vigueur, dans les conditions prévues au troisième paragraphe du présent article, toute Partie contractante ayant refusé de l'accepter peut, si elle le juge bon, se prévaloir des dispositions de l'article 37 ci-après.

#### Article 34.

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes concernant l'application ou l'interprétation de la présente Convention, qui ne peut être réglé par les autorités investies de pouvoirs de décision en application de la présente Convention, fera l'objet de négociations entre les Parties en litige.

2. Si ces négociations n'aboutissent pas à un accord à bref délai, une des Parties saisit le Président du Bureau et lui demande de désigner un conciliateur. Si alors le conciliateur ne peut obtenir l'accord des Parties en litige sur une solution, il constate et détermine

dans son rapport au Président la nature et l'étendue du litige.

3. Lorsqu'un désaccord est ainsi constaté, le différend fait l'objet d'un arbitrage. A cette fin une des Parties saisit, dans un délai de deux mois à compter de la communication du rapport aux Parties en litige, le secrétaire général du Bureau d'une requête d'arbitrage en mentionnant l'arbitre choisi par elle. L'autre ou les autres Parties au différend doivent désigner, chacune, dans un délai de deux mois, leur arbitre respectif. A défaut, une des Parties saisit le président de la Cour Internationale de Justice en lui demandant de désigner le ou les arbitres.

Lorsque plusieurs Parties font cause commune, elles ne comptent pour l'application des dispositions du paragraphe qui précède, que pour une seule. En cas de doute, le secrétaire général décide.

Les arbitres désignent à leur tour un surarbitre. Si les arbitres ne peuvent s'accorder sur ce choix dans un délai de deux mois, le président de la Cour Internationale de Justice, saisi par une des Parties, y pourvoit.

4. Le collège arbitral rend son arbitrage à la majorité de ces membres, la voix du surarbitre étant prépondérante en cas de partage égal des voix. Cet arbitrage s'impose à toutes les Parties en litige, définitivement et sans recours.

5. Chaque Etat pourra, au moment où il signera ou ratifiera la présente Convention ou y adhérera, déclarer qu'il ne se considère pas lié par les dispositions des paragraphes 3 et 4 qui précèdent. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par lesdites dispositions envers tout Etat qui aura formulé une telle réserve.

6. Toute Partie contractante qui aura formulé une réserve conformément aux dispositions du paragraphe précédent, pourra à tout moment lever cette réserve par une notification adressée au gouvernement dépositaire.

#### Article 35.

La présente Convention est ouverte à l'adhésion d'une part de tout Etat, soit membre de l'Organisation des Nations Unies, soit non membre de l'ONU qui est partie au statut de la Cour Internationale de Justice, ou membre d'une institution spécialisée des Nations Unies, ou membre de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique et, d'autre part, de tout autre

Etat dont la demande d'adhésion est approuvée par la majorité des deux tiers des Parties contractantes ayant droit de vote à l'assemblée générale du Bureau. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du gouvernement de la République Française et prennent effet à la date de leur dépôt.

#### Article 36.

Le gouvernement de la République Française notifie aux gouvernements des Etats Parties à la présente Convention ainsi qu'au Bureau International des Expositions ;

- a) l'entrée en vigueur des amendements, conformément à l'Article 33 ;
- b) les adhésions, conformément à l'Article 35 ;
- c) les dénonciations, conformément à l'Article 37 ;
- d) Les réserves émises en application de l'Article 34 paragraphe 5 ;
- e) l'expiration éventuelle de la Convention.

#### Article 37.

1. Toute Partie contractante peut dénoncer la présente Convention en le notifiant par écrit au gouvernement de la République Française.

2. Cette dénonciation prend effet un an après la date de réception de cette notification.



3. La présente Convention vient à expiration si, par suite de dénonciations, le nombre des Parties contractantes est réduit à moins de sept.

Sous réserve de tout accord qui pourrait être conclu entre les Parties contractantes au sujet de la dissolution du Bureau, le secrétaire général sera chargé des questions de liquidation. L'actif sera réparti entre les Parties contractantes au prorata des cotisations versées depuis qu'elles sont Parties à la présente Convention. S'il existe un passif, celui-ci sera pris en charge par ces mêmes Parties au prorata des cotisations fixées pour l'exercice financier en cours.

#### ANNEXE

à la Convention signée à Paris le 22 Novembre 1928 concernant les Expositions Internationales, modifiée et complétée par les Protocoles du 10 Mai 1948, du 16 Novembre 1966 et du 30 Novembre 1972.

#### REGIME DOUANIER

pour l'importation des articles par les participants aux Expositions Internationales

##### Article 1 - Définitions

Pour l'application de la présente annexe on entend par :

a) «Droits à l'importation», les droits de douane et tous autres droits et taxes perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation, ainsi que tous les droits d'accise et taxes intérieures dont sont passibles les marchandises importées, à l'exclusion toutefois des redevances et impositions qui sont limitées au coût approximatif des services rendues et qui ne constituent pas une protection indirecte des produits nationaux ou des taxes de caractère fiscal à l'importation.

b) «Admission temporaire», l'importation temporaire en franchise de droits à l'importation, sans prohibitions ni restrictions d'importation, à charge de réexportation.

##### Article 2.

Bénéficiaire de l'admission temporaire:

a) les marchandises destinées à être exposées ou à faire l'objet d'une démonstration à l'exposition ;

b) les marchandises destinées à être utilisées pour les présentations à l'exposition de produits étrangers, telles que :

i) les marchandises nécessaires pour la démonstration des machines ou appareils étrangers exposés ;

ii) les matériaux de construction, même à l'état brut, le matériel de décoration et d'ameublement, et l'équipement électrique pour les pavillons et stands étagers de l'exposition, ainsi que pour les locaux affectés au Commissaire Général de Section d'un pays étranger participant ;

iii) les outils, le matériel utilisés pour la construction et les moyens de transports, nécessaires aux travaux de l'exposition ;

iv) le matériel publicitaire ou de démonstration, destiné manifestement à être utilisé à titre de publicité pour les marchandises étrangères présentées à l'exposition, tel que les enregistrements sonores, films et diapositives, ainsi que l'appareillage nécessaire à leur utilisation.

c) Le matériel - y compris les installations d'interprétariat, les appareils d'enregistrement du son et les films à caractère éducatif, scientifique ou culturel - destiné à être utilisé à l'occasion de l'exposition.

##### Article 3.

Les facilités visées à l'article 2 de cette annexe sont accordées à condition que :

a) les marchandises puissent être identifiées lors de leur réexportation ;

b) le Commissaire Général de Section du pays participant garantisse sans dépôt de fonds le paiement des droits à l'importation frappant les marchandises qui ne seraient pas réexportées après la clôture de l'exposition dans les délais fixés ; d'autres garanties prévues par la législation du pays invitant peuvent être admises à la demande des exposants (par exemple carnet A.T.A. institué par la Convention du Conseil du Coopération douanière du 6 Décembre 1961) ;

c) les autorités douanières du pays d'importation temporaire estiment que les conditions imposées par cette annexe soient remplies.

##### Article 4.

Aussi longtemps qu'elles bénéficient des facilités prévues par la présente annexe et sauf si les lois et règlements du pays d'importation temporaire le permettent, les marchandises placées en admission temporaire ne peuvent pas être prêtées, louées ou utilisées moyennant rétribution ni transportées hors du lieu de l'exposition. Elles doivent être réexportées dans les plus brefs délais et au plus tard trois mois après la clôture de l'exposition. Les autorités douanières peuvent pour des raisons valables prolonger cette période dans les limites prescrites par les lois et règlements du pays d'importation temporaire.

##### Article 5.

a) Nonobstant l'obligation de réexportation prévue à l'article 4, la réexportation des marchandises périssables ou gravement endommagées ou de faible valeur, n'est pas exigée, pourvu qu'elles soient, selon la décision des autorités douanières :

i) soumises aux droits à l'importation dûs en l'espèce, ou

ii) abandonnées, libres de tous frais, au Trésor Public du pays d'importation temporaire, ou

iii) détruites, sous contrôle officiel, sans qu'il puisse en résulter de frais pour le Trésor Public du pays d'importation temporaire.

Toutefois l'obligation de réexportation ne s'applique pas aux marchandises de toute nature dont la destruction requise par le Commissaire Général de Section concerné, est effectuée sous contrôle officiel et sans qu'il puisse en résulter de frais pour le Trésor Public du pays d'importation temporaire.

b) Les marchandises placées en admission temporaire peuvent recevoir une destination autre que la réexportation et notamment être mises à la consommation intérieure, sous réserve qu'il soit satisfait aux conditions et aux formalités qui seraient appliquées en vertu des lois et règlements du pays d'importation temporaire si elles étaient importées directement de l'étranger.

##### Article 6.

Les produits accessoirement obtenus au cours de l'exposition, à partir de marchandises importées temporairement, à l'occasion de la démonstration de machines ou d'appareils exposés, sont soumis aux dispositions des articles 4 et 5 de la présente annexe, de la même façon que s'ils avaient été placés en admission temporaire, sous réserve des dispositions de l'article 7 ci-après.

##### Article 7.

Les droits à l'importation ne sont pas perçus, les prohibitions ou restrictions à l'importation ne sont pas appliquées et, si l'admission temporaire a été accordée, la réexportation n'est pas exigée dans les cas suivants, pourvu que la valeur globale et la quantité des marchandises soient raisonnables, de l'avis des autorités douanières du pays d'importation, eu égard à la nature de l'exposition, au nombre des visiteurs et à l'importance de la participation de l'exposant :

a) Petits échantillons (autres que boissons alcooliques, tabac et combustibles) représentatifs des marchandises étrangères exposées à l'exposition, y compris les échantillons de produits alimentaires et de boissons, importés comme tels ou obtenus à l'exposition à partir de marchandises importées en vrac, pourvu:

i) qu'il s'agisse de produits étrangers fournis gratuitement et qui servent uniquement à des distributions gratuites au public à l'exposition pour être utilisés ou consommés par les personnes à qui ils auront été distribués;

ii) que ces produits soient identifiables comme étant des échantillons à caractère publicitaire ne présentant qu'une faible valeur unitaire;

iii) qu'ils ne se prêtent pas à la commercialisation et qu'ils soient, le cas échéant, conditionnés en quantités nettement plus petites que celles contenues dans le plus petit emballage vendu au détail;

iv) que les échantillons de produits alimentaires et de boissons qui ne sont pas distribués dans des emballages conformément à l'alinéa iii) ci-dessus, soient consommés à l'exposition.

b) Echantillons importés qui sont utilisés ou consommés par les Membres des jurys de l'exposition pour apprécier et juger les objets exposés, sous réserve de la production d'une attestation du Commissaire Général de Section, mentionnant la nature et la quantité des objets consommés au cours de telle appréciation et tel jugement.

c) Marchandises importées uniquement en vue de leur démonstration, ou pour la démonstration de machines et appareils étrangers présentés à l'exposition, et qui sont consommées ou détruites au cours de ces démonstrations.

d) Imprimés, catalogues, prospectus, prix-courants, affiches, calendriers (illustrés ou non) et photographies non encadrées, destinés manifestement à être utilisés à titre de publicité pour les marchandises étrangères présentées à l'exposition pourvu qu'il s'agisse de produits étrangers fournis gratuitement et qui servent uniquement à des distributions gratuites au public sur le lieu de l'exposition.

#### Article 8.

Les droits à l'importation ne sont pas perçus, les prohibitions ou restrictions à l'importation ne sont pas appliquées et si l'admission temporaire a été accordée, la réexportation n'est pas exigée dans les cas suivants :

a) produits qui sont importés et utilisés pour la construction, l'aménagement, la décoration, l'anima-

tion et l'environnement des présentations étrangères à l'exposition (peintures, vernis, papier de tenture, liquides vaporisés, article pour feux d'artifice, graines ou plants etc.) détruits du fait de leur utilisation;

b) catalogues, brochures, affiches et autres imprimés officiels, illustrés ou non, qui sont publiés par les pays participant à l'exposition;

c) plans, dessins, dossiers, archives, formules et autres documents destinés à être utilisés comme tels à l'exposition.

#### Article 9.

a) A l'entrée comme à la sortie, la vérification et le dédouanement des marchandises qui vont être ou qui ont été présentées ou utilisées à une exposition sont effectués, dans tous les cas où cela est possible et opportun, sur les lieux de cette exposition.

b) Chaque Partie contractante s'efforcera, dans tous les cas où elle l'estimera utile, compte tenu de l'importance de l'exposition, d'ouvrir pour une durée raisonnable, un bureau de douane sur les lieux de l'exposition organisée sur son territoire.

c) La réexportation de marchandises placées en admission temporaire peut s'effectuer en une ou en plusieurs fois et par tout bureau de douane ouvert à ces opérations, même s'il est différent du bureau d'importation, sauf si l'importateur s'engage, afin de bénéficier d'une procédure simplifiée, à réexporter les marchandises par le bureau d'importation.

#### Article 10.

Les dispositions qui précèdent ne mettent pas obstacle à l'application :

α) de facilités plus grandes que certaines Parties contractantes accordent ou accorderaient soit par des dispositions unilatérales, soit en vertu d'accord bilatéraux ou multilatéraux ;

b) des règlements nationaux ou conventionnels non douaniers concernant l'organisation de l'exposition ;

c) des prohibitions et restrictions résultant des lois et règlements nationaux et fondées sur des considérations de moralité ou d'ordre public, de sécurité publique, d'hygiène ou de santé publiques ou sur des considérations d'ordre vétérinaire ou phytopathologique, ou se rapportant à la protection des brevets, marques de fabrique et droits d'auteur et de reproduction.

#### Article 11.

Pour l'application de la présente annexe les territoires des pays contractants qui forment une union douanière ou économique peuvent être considérés comme un seul territoire.

FAIT à Paris, le Novembre 1972.



Πρωτόκολλον τροποποιούν την περί των Διεθνών Έκθέσεων Σύμβαση, υπογράφεισιν ἐν Παρίσις τὴν 22.11.1928.

Τὰ μέρη εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβαση, θεωροῦντα ὅτι οἱ κανονισμοὶ καὶ αἱ διαδικασίαι καθιερωθεῖσαι διὰ τῆς Συμβάσεως «περὶ Διεθνῶν Έκθέσεων» τῆς υπογραφείσης ἐν Παρίσις τὴν 22.11.1928, τροποποιηθείσης καὶ συμπληρωθείσης διὰ τῶν πρωτοκόλλων τῆς 10.5.48 καὶ 16.11.1966, ἀπεδείχθησαν χρήσιμοι καὶ ἀπαραίτητοι εἰς τοὺς διοργανωτάς τῶν Έκθέσεων τούτων ὡς καὶ εἰς τὰς συμμετεχούσας εἰς ταύτας χώρας.

Επιθυμοῦντα νὰ προσαρμόσουν εἰς τὰς συνθήκας τῆς συγχρόνου δραστηριότητος τοὺς ἐν λόγῳ κανονισμοὺς καὶ διαδικασίας, ὡς καὶ ἐκείνους οἵτινες ἀφοροῦν εἰς τὸν ὀργανισμόν τὸν ἐπιφορτισμένον μὲ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως ὡς καὶ τὴν συγκέντρωσιν τῶν διατάξεων τούτων εἰς ἓν μόνον ὄργανον τὸ ὁποῖον πρόκειται νὰ ἀντικαταστήσῃ τὴν Σύμβαση τοῦ 1928. Συνεφώνησαν τὰ κάτωθι :

#### Ἄρθρον I.

Τὸ παρὸν πρωτόκολλον σκοπεῖ :

α) Νὰ τροποποιήσῃ τοὺς κανονισμοὺς καὶ τὰς διαδικασίας τὰς ἀφορώσας εἰς τὰς διεθνεῖς ἐκθέσεις, καὶ

β) νὰ τροποποιήσῃ τὰς διατάξεις τὰς ἀφορώσας εἰς τὰς δραστηριότητας τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Έκθέσεων.

#### Τροποποιήσεις.

#### Ἄρθρον II.

Ἡ Σύμβασις τοῦ 1928 ἐτροποποιήθη ἐκ νέου διὰ τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου, συμφώνως πρὸς τοὺς στόχους τοὺς διατυπωθέντας εἰς τὸ ἴον ἄρθρον. Τὸ κείμενον τῆς Συμβάσεως, οὗτο τροποποιηθὲν περιέχεται εἰς τὸ παράρτημα τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου καὶ ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον μέρος αὐτοῦ.

#### Ἄρθρον III.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλον εἶναι ἀνοικτὸν πρὸς υπογραφήν ὑπὸ τῶν Μερῶν τῆς Συμβάσεως τῶν Παρισίων 1928 ἀπὸ τῆς 30ῆς Νοεμβρίου 1972 μέχρι τῆς 30ῆς Νοεμβρίου 1973, καὶ θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὸν πρὸς προσχώρησιν τῶν ὡς ἄνω Μερῶν καὶ μετὰ τὴν τελευταίαν ταύτην ἡμερομηνίαν.

2. Τὰ Μέρη τῆς Συμβάσεως τοῦ 1928 δύνανται νὰ καταστούν Μέρη τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου διὰ :

α) Ὑπογραφῆς ἄνευ ἐπιφυλάξεως τῆς ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως.

β) Ὑπογραφῆς ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως, ἀκολουθουμένης ὑπὸ ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς ἢ ἐγκρίσεως.

γ) Προσχωρήσεως.

3. Τὰ ὄργανα ἐπικυρώσεως, ἀποδοχῆς, ἐγκρίσεως ἢ προσχωρήσεως κατατίθενται παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας.

#### Ἄρθρον IV.

Τὸ παρὸν πρωτόκολλον θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν 29 Κράτη θὰ καταστῶν Μέρη τούτου, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τοὺς προβλεπομένους εἰς τὸ ἄρθρον III.

#### Ἄρθρον V.

Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς ἐγγραφῆς μιᾶς ἐκθέσεως διὰ τὴν ὁποίαν θὰ ἔχῃ «κρατηθῇ» μία ἡμερομηνία ὑπὸ τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Έκθέσεων, μέχρι καὶ τῆς συνεδριάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἢ ὁποῖα θὰ ἔχῃ ἀμέσως προηγηθῇ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου IV.

#### Ἄρθρον VI.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας θὰ κοινοποιήσῃ εἰς τὰς Κυβερνήσεις τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ὡς καὶ εἰς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον Έκθέσεων :

α) Τὰς υπογραφάς, ἐπικυρώσεις, ἐγκρίσεις, ἀποδοχὰς καὶ προσχωρήσεις, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον III.

β) Τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν τὸ παρὸν πρωτόκολλον θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον IV.

#### Ἄρθρον VII.

Ἄμα τῇ θέσει ἐν ἰσχύι τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου, ἡ Κυβέρνησις τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας, θὰ πρωτοκολλήσῃ τούτου, παρὰ τῇ Γραμματείᾳ τοῦ Ο.Π.Ε., συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ χάρτου τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν.

Εἰς πίστῳσιν τοῦ ἀνωτέρω οἱ ὑπογεγραμμένοι δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι πρὶν τούτου, υπέγραψαν τὸ παρὸν πρωτόκολλον.

Ἐγένετο ἐν Παρίσις τὴν 30ῇν Νοεμβρίου 1972, εἰς τὴν γαλλικὴν εἰς ἓν ἀντίτυπον, τὸ ὁποῖον θὰ φυλαχθῇ εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Γαλλικοῦ Κράτους, ἥτις θὰ ἀποστείλῃ εἰς τὰς Κυβερνήσεις ὅλων τῶν Μερῶν τῆς Συμβάσεως τοῦ 1928 πιστὰ ἀντίγραφα τούτου.

#### ΠΡΟΣΘΗΚΗ

Σύμβασις περὶ τῶν «Διεθνῶν Έκθέσεων», υπογραφεῖσα ἐν Παρίσις τὴν 22αν Νοεμβρίου 1928, τροποποιηθεῖσα καὶ συμπληρωθεῖσα διὰ τῶν πρωτοκόλλων τῆς 10ης Μαΐου 1948, 10ης Νοεμβρίου 1966 καὶ 30ῆς Νοεμβρίου 1972.

#### ΤΙΤΛΟΣ I.

Ὅρισμοὶ καὶ Ἀντικείμενα.

#### Ἄρθρον 1.

1. Ἐκθέσεις εἶναι μία ἐκδήλωσις ἢ ὁποῖα ἀσχέτως εἰδικῆς ὀνομασίας - σκοπὸν κύριον ἔχει τὴν διδασκαλίαν τοῦ κοινοῦ, παρουσιάζουσα τὰ μέσα τὰ ὁποῖα διαθέτει ὁ ἄνθρωπος διὰ τὴν ἱκανοποίησιν τῶν ἀναγκῶν ἐνὸς πολιτισμοῦ καὶ προβάλουσα τὰς πραγματοποιηθεῖσας προόδους ἢ τὰς προοπτικὰς τοῦ μέλλοντος εἰς ἓνα ἢ περισσώτερος τομεῖς τῆς ἀνθρωπίνης δραστηριότητος.

2. Ἡ Ἐκθεσις καλεῖται διεθνὴς ὅταν μετέχουν εἰς ταύτην πλείονα τοῦ ἐνὸς Κράτος.

3. Συμμετέχοντες εἰς μίαν διεθνῇ Ἐκθεσιν εἶναι ἄρ' ἐνὸς μὲν οἱ ἐκθέται τῶν ἐπισήμως ἐκπροσωπούμενων Κρατῶν καὶ οἱ ὁποῖοι κατατάσσονται κατὰ Ἐθνικὰ Τμήματα, ἄρ' ἑτέρου δὲ οἱ Διεθνεῖς Ὀργανισμοὶ ἢ οἱ ἐκθέται οἵτινες διαμένουν εἰς Χώρας αἱ ὁποῖαι δὲν συμμετέχουν ἐπισήμως, καὶ τέλος ἐκείνοι, κυρίως οἱ ἀνάδοχοι, οἵτινες ἔχουν ἐξουσιοδοτηθῇ συμφώνως πρὸς τοὺς κανονισμοὺς τῆς Έκθέσεως νὰ καταγίνωνται μὲ ἄλλην δραστηριότητα.

#### Ἄρθρον 2.

Ἡ παρούσα σύμβασις ἐφαρμόζεται εἰς ὅλας τὰς Διεθνεῖς Έκθέσεις, ἐκτὸς τῶν :

α) Έκθέσεων διαρκείας μικροτέρας τῶν τριῶν ἐβδομάδων,

β) Έκθέσεων τῶν καλῶν Τεχνῶν.

γ) Έκθέσεων κυρίως ἐμπορικῶν.

#### Ἄρθρον 3.

1. Παρὰ τὸν τίτλον ὁ ὁποῖος θὰ ᾔτο δυνατόν νὰ δοθῇ εἰς μίαν ἐκθεσιν ὑπὸ τῶν διοργανωτῶν τῆς, ἡ παρούσα Σύμβασις διακρίνει τὰς Έκθέσεις εἰς γενικὰς καὶ εἰδικὰς.

2. Ἐκθέσεις τις εἶναι γενικὴ ὅταν εἰς ταύτην παρουσιάζονται χρησιμοποιούμενα μέσα ἢ καὶ πραγματοποιηθεῖσαι ἢ μέλλουσαι νὰ πραγματοποιηθοῦν πρόοδοι εἰς πλείονας κλάδους τῆς ἀνθρωπίνης δραστηριότητος, ὡς προκύπτουν ἐκ τῆς ταξινομήσεως τῆς προβλεπομένης εἰς τὸ ἄρθρον 30 (παρ. 2α) τῆς παρούσης συμβάσεως.

3. Εἶναι εἰδικὴ ὅταν αὕτη ἀφιεροῦται εἰς ἓν μόνον Κλάδον τῆς ἀνθρωπίνης ἐνεργείας, ὡς ὁ Κλάδος οὗτος ἔχει προσδιορισθῇ εἰς τὴν ἐν λόγῳ ταξινόμησιν.

#### ΤΙΤΛΟΣ II.

Διάρκεια Συγχρότης τῶν Έκθέσεων.

#### Ἄρθρον 4.

1. Ἡ διάρκεια μιᾶς Έκθέσεως δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίῃ τοὺς ἑξ ἡμέρας.

2. Αἱ ἡμερομηνίαι ἐνάρξεως καὶ λήξεως μιᾶς ἐκθέσεως καθορίζονται ἀπὸ τὴν στιγμὴν τῆς ἐγγραφῆς τῶν καὶ δεῖν δύναται νὰ τροποποιηθοῦν παρὰ μόνον εἰς περίπτωσιν ἀνωτέρας βίας καὶ μετὰ τὴν σύμφωνον γνώμην τοῦ Διεθνoῦς

Γραφείου τών Ἐκθέσεων (καλούμενον ἐφεξῆς Γραφεῖον), διὰ τὸ ὁποῖον προβλέπουν αἱ διατάξεις τοῦ τίτλου V τῆς παρούσης συμβάσεως. Πάντως ἡ συνολικὴ διάρκεια τῆς ἐκθέσεως δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τοὺς ἑξ ἡμέρας.

#### Ἄρθρον 5.

1. Ἡ συχνότης πραγματοποιήσεως τῶν προβλεπομένων διὰ τῆς παρούσης Συμβάσεως Ἐκθέσεων, ρυθμίζεται κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον.

α) Μεταξὺ δύο γενικῶν ἐκθέσεων, εἰς τὴν ἰδίαν χώραν, πρέπει νὰ παρεμβάληται ἓν διάστημα 20 ἐτῶν τοῦλάχιστον, καὶ ἓν διάστημα πέντε ἐτῶν τοῦλάχιστον πρέπει νὰ παρεμβάληται μεταξὺ μιᾶς ἐιδικῆς καὶ μιᾶς γενικῆς ἐκθέσεως.

β) Ἐν διάστημα δέκα ἐτῶν τοῦλάχιστον πρέπει νὰ παρεμβάληται μεταξὺ δύο γενικῶν ἐκθέσεων, διοργανουμένων εἰς διαφόρους χώρας.

γ) Ἐν διάστημα δέκα ἐτῶν τοῦλάχιστον πρέπει νὰ παρεμβάληται μεταξὺ δύο ἐιδικῶν ἐκθέσεων τῆς αὐτῆς φύσεως διοργανουμένων εἰς τὴν αὐτὴν χώραν καὶ ἓν διάστημα τοῦλάχιστον πέντε ἐτῶν, πρέπει νὰ παρεμβάληται μεταξὺ δύο ἐιδικῶν ἐκθέσεων διαφόρου φύσεως.

δ) Ἐν διάστημα τοῦλάχιστον πέντε ἐτῶν, πρέπει νὰ χωρίζῃ δύο ἐκθέσεις ἐιδικᾶς τῆς αὐτῆς φύσεως διοργανουμένας εἰς διαφόρους χώρας καὶ ἓν διάστημα τοῦλάχιστον δύο ἐτῶν πρέπει νὰ χωρίζῃ δύο ἐιδικᾶς ἐκθέσεις διαφόρου φύσεως.

2. Παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ὡς ἄνω ἁρθροῦ 1, τὸ Γραφεῖον δύναται, κατ' ἐξαιρέσειν καὶ ὑπὸ τὰς προβλεφθείσας προϋποθέσεις τοῦ ἁρθροῦ 2 (παρ. 3) νὰ περιορίσῃ τὰ ὡς ἄνω χρονικὰ διαστήματα, ἀφ' ἑνὸς μὲν ἐπ' ὠφελείᾳ τῶν ἐιδικῶν Ἐκθέσεων, ἀφ' ἑτέρου δὲ καὶ ἐντὸς τοῦ ὁρίου τῶν ἑπτὰ ἐτῶν, πρὸς ὄφελος τῶν γενικῶν ἐκθέσεων, διοργανουμένων εἰς διαφόρους χώρας.

3. Τὰ διαστήματα τὰ ὁποῖα πρέπει νὰ χωρίζουν τὰς ἐγγεγραμμένας ἐκθέσεις δέον ὅπως ἔχουν σημεῖον ἐνάρξεως τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως τῆς Ἐκθέσεως.

#### ΤΙΤΛΟΣ III.

##### Ἐγγραφή.

#### Ἄρθρον 6.

1. Ἡ Κυβέρνησις ἐνὸς συμβαλλομένου Κράτους ἐπὶ ἐδάφους τοῦ ὁποίου ἔχει σχεδιασθῇ μία ἐκθεσις (ἐφεξῆς καλούμενη προσκαλοῦσα Κυβέρνησις) πρέπει νὰ ἀπευθύνῃ εἰς τὸ Γραφεῖον αἰτήσιν διὰ νὰ λάβῃ τὴν ἐγγραφὴν τῆς, προσδιορίζουσα τὰ νομοθετικά, ρυθμιστικά ἢ οἰκονομικά μέτρα τὰ ὁποῖα προβλέπει ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ αὐτῆς τῆς ἐκθέσεως. Ἡ Κυβέρνησις ἐνὸς Κράτους, μὴ μέρους, ἥτις ἐπιθυμεῖ νὰ ἐπιτύχῃ ἐγγραφὴν διὰ μίαν ἐκθεσιν, δύναται κατὰ τὸν ἴδιον τρόπον νὰ ἀπευθύνῃ αἰτήσιν εἰς τὸ Γραφεῖον ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν τῆς ἀναλήψεως τῆς ὑποχρέσεως νὰ σεβασθῇ διὰ τὴν ἐκθεσιν ταύτην τὰς διατάξεις τῶν τίτλων I, II, III καὶ IV, τῆς συμβάσεως ταύτης, ὡς καὶ τοὺς ἐκδοθέντας κανονισμοὺς διὰ τὴν ἐφαρμογὴν των.

2. Ἡ αἰτήσις ἐγγραφῆς πρέπει νὰ γίνῃ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐπιφορτισμένης μὲ τὰς διεθνεῖς σχέσεις, ἀναφέρουσα τὸν τόπον ὅπου θὰ πραγματοποιηθῇ ἡ σχεδιαζομένη Ἐκθεσις (ἐφεξῆς καλούμενη προσκαλοῦσα Κυβέρνησις), ἀκόμη καὶ εἰς τὴν περίπτωσιν καθ' ἣν αὕτη ἡ Κυβέρνησις δὲν εἶναι ὁ διοργανωτὴς τῆς Ἐκθέσεως.

3. Τὸ Γραφεῖον προσδιορίζει διὰ ὑποχρεωτικῶν κανονισμῶν τὴν μεγίστην προθεσμίαν διὰ νὰ «κρῆτῃ» τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἐκθέσεως, ὡς καὶ τὴν ἐλάχιστην προθεσμίαν διὰ τὴν κατάθεσιν τῆς αἰτήσεως περὶ ἐγγραφῆς. Ἐπίσης τὸ Γραφεῖον καθορίζει τὰ συνῶδὰ ἐγγραφα μὲς τοιαύτης αἰτήσεως. Τὸ Γραφεῖον καθορίζει ἐπίσης, δι' ἀναγκαστικοῦ κανονισμοῦ, τὸ ποσὸν τῶν ἀπαιτουμένων συνδρομῶν διὰ τὰ ἐξοδα ἐξετάσεως τῆς αἰτήσεως.

4. Ἡ ἐγγραφή δὲν χορηγεῖται παρὰ μόνον ὅταν ἡ Ἐκθεσις πληροῖ τοὺς καθορισθέντας ὅρους ὑπὸ τῆς Συμβάσεως καὶ ὑπὸ τῶν κανονισμῶν τοῦ Γραφείου.

#### Ἄρθρον 7.

1. Ὅταν δύο ἢ πλείονα Κράτη συναγωνίζονται μεταξὺ των διὰ τὴν ἐγγραφὴν μιᾶς Ἐκθέσεως καὶ δὲν καταλήγουν

εἰς συμφωνίαν, συγκαλοῦν τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τοῦ Γραφείου ἢ ὁποῖα ἀποφασίζει, λαμβάνουσα ὑπ' ὄψιν τὰς ἐπικαλούμενας ἀπόψεις τῶν μερῶν καί, μάλιστα, τοὺς ἐιδικούς λόγους ἱστορικῆς ἢ ἠθικῆς λύσεως, τὸν διαδραμόντα χρόνον ἀπὸ τῆς τελευταίας ἐκθέσεως καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἤδη διοργανωθείσων ἐκδηλώσεων ὑπὸ τῶν ἐν ἀνταγωνισμῷ εὐρισκομένων Κρατῶν.

2. Τὸ Γραφεῖον δίδει προτίμησιν—ἐκτὸς τῆς περιπτώσεως τῶν ἐξαιρετικῶν περιστάσεων— εἰς ἐκθεσιν σχεδιαζομένην ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ συμβαλλομένου Κράτους.

#### Ἄρθρον 8.

Ἐκτὸς τῆς περιπτώσεως τῆς προβλεφθείσης ὑπὸ τοῦ ἁρθροῦ 4, παρ. 2, τὸ Κράτος τὸ ὁποῖον ἔχει λάβει τὴν ἐγγραφὴν μιᾶς Ἐκθέσεως, ἀπολλύει τὰ συνοδευόμενα τὴν ἐγγραφὴν ταύτην δικαιώματα ἂν μετατρέψῃ τὴν ἡμερομηνίαν κατὰ τὴν ὁποίαν, ὡς εἶχε διακηρύξει, θὰ ἐπραγματοποιεῖτο ἡ ἐκθεσις. Ἐὰν ζητήσῃ νὰ διοργανώσῃ τὴν ἐκθεσιν εἰς ἄλλην ἡμερομηνίαν, πρέπει νὰ εἰσαγάγῃ μίαν νέαν αἴτησιν καὶ νὰ ὑποβληθῇ ἂν ὑπάρχῃ χωρὶς, εἰς τὴν καθορισθεῖσαν ἐν τῷ ἁρθρῷ 7 διαδικασίαν, τὴν ὁποίαν περιπλέκουν ἐνδεχόμενοι ἀνταγωνισμοί.

#### Ἄρθρον 9.

1. Δι' ἐκάστην ἐκθεσιν, ἥτις δὲν ἔχει ἐγγραφὴν, τὰ συμβαλλόμενα μέρη ἀρνοῦνται τὴν συμμετοχὴν των (συνδρομήν), τὴν αἰγίδα των ὡς καὶ πᾶσαν ἐπιχορήγησιν.

2. Τὰ συμβαλλόμενα Κράτη ἔχουν τὴν εὐχέρειαν νὰ μὴν συμμετάσχουν εἰς ἐκθεσιν ἤδη ἐγγεγραμμένην.

3. Ἐκαστον συμβαλλόμενον Κράτος θὰ χρησιμοποιοῦσιν ὅλα τὰ μέσα τὰ ὁποῖα κατὰ τὴν νομοθεσίαν του, θὰ ἔκρινε πλέον πρόσφορα διὰ νὰ ἀντιδράσῃ κατὰ διοργανωτῶν «φανταστικῶν» ἐκθέσεων ἢ ἐκθέσεων εἰς ἃς οἱ συμβαλλόμενοι θὰ προσελκύοντο δολίως διὰ ὑποσχέσεων, ἀγγελιῶν ἢ ψευδῶν διαφημίσεων.

#### ΤΙΤΛΟΣ IV.

Ἐποχρεώσεις τῶν διοργανωτῶν τῶν ἐγγεγραμμένων Ἐκθέσεων καὶ τὰ συμμετέχοντα Κράτη.

#### Ἄρθρον 10.

1. Ἡ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις πρέπει νὰ ἐπαγρυπνῇ διὰ τὸν σεβασμὸν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ τῶν ἐκδιδομένων κανονισμῶν διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς.

2. Ἐὰν ἡ Κυβέρνησις αὕτη δὲν ὀργανώσῃ ἢ ἰδίᾳ τὴν Ἐκθεσιν, τὸ νομικὸν πρόσωπον τὸ ὁποῖον τὴν ὀργανώνει, πρέπει νὰ εἶναι ἐπισήμως ἀνεγνωρισμένον, πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως, ἢ ὁποῖα ἐγγυᾶται τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑποχρεώσεων τοῦ νομικοῦ τούτου προσώπου.

#### Ἄρθρον 11.

1. Ὅλαι αἱ προσκλήσεις διὰ συμμετοχὴν εἰς μίαν ἐκθεσιν, ἀπευθυνόμεναι εἰς συμβαλλόμενα Μέρη ἢ Κράτη μὴ μέλη, πρέπει νὰ ἀποσταλοῦν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ὑπὸ μόνης τῆς Κυβερνήσεως τῆς προσκαλοῦσης Χώρας πρὸς τὴν Κυβέρνησιν, μόνον, τῆς προηγουμένης, διὰ τὴν αὐτὴν—ταύτην τὴν προσκαλομένην Κυβέρνησιν, ὡς καὶ τ' ἄλλα φυσικὰ ἢ νομικὰ πρόσωπα τὰ ὁποῖα εὐρίσκονται ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῆς τελευταίας, πρέπει νὰ ἀποστέλλωνται διὰ τῆς ἰδίας ὁδοῦ πρὸς τὴν προσκαλοῦσαν Κυβέρνησιν, ἀκόμη καὶ ὅταν αἱ ἐπιθυμῇ συμμετοχῆς ἐκδηλοῦνται ὑπὸ φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων μὴ προσκληθέντων, αἱ προσκλήσεις δέον νὰ λαμβάνουν ὑπ' ὄψιν τὰς προδιαγεγραμμένας ὑπὸ τοῦ Γραφείου Προθεσμίας. Αἱ προσκλήσεις πρὸς Ὁργανισμοὺς Διεθνούς χαρακτῆρος ἀπευθύνονται ἀπ' εὐθείας εἰς τοὺς.

2. Οὐδὲν συμβαλλόμενον μέρος δύναται νὰ ὀργανώσῃ ἢ νὰ θέσῃ ὑπὸ τὴν αἰγίδα του συμμετοχὴν εἰς ἐκθεσιν διεθνή ἐὰν αἱ ὡς ἄνω προσκλήσεις δὲν ἔχουν ἀπευθυνθῇ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς συμβάσεως ταύτης.

3. Τὰ συμβαλλόμενα Μέρη ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ μὴ ἀπευθύνουν ἢ νὰ μὴ ἀποδεχθῶν οἰανδήποτε πρόσκλησιν πρὸς συμμετοχὴν εἰς Ἐκθεσίν τινα, εἴτε πρόκειται νὰ λάβῃ αὕτη χώραν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους συμβαλλομένου Κράτους ἢ ἐπὶ ἐδάφους Κράτους μὴ Μέλους, ἐὰν ἡ πρόσκλησις αὕτη δὲν κάμνῃ μνείαν περὶ τῆς χορηγηθείσης ἐγγραφῆς συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως.

4. Ἐκαστον συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νὰ αἰτήσῃ ἀπὸ τοὺς διοργανωτὰς νὰ ἀποφeyγουν ὅπως ἀποστέλλουν εἰς αὐτὸ προσκλήσεις ἄλλας ἐκτὸς αὐτῆς, ἥτις προορίζεται διὰ τοῦτο. Δύναται ἐπίσης νὰ ἀπέχῃ τῆς διαβιβάσεως προσκλήσεων ἢ ἐπιθυμιῶν συμμετοχῆς ἐκφρασθεῖσων ὑπὸ φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων μὴ προσκληθέντων.

#### Ἄρθρον 12.

Ἡ παροῦσα προσκαλοῦσα Κυβέρνησις δέον ὅπως ὀνομάξῃ ἓνα γενικὸν Ἐπίτροπον τῆς Ἐκθέσεως ἐπιφορτισμένον νὰ τὴν ἐκπροσωπῇ εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ ὅλους τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ διὰ κάθε τι τὸ ὁποῖον ἀφορᾷ εἰς τὴν Ἐκθεσιν.

#### Ἄρθρον 13.

Ἡ Κυβέρνησις ἐκάστης Χώρας ἥτις συμμετέχει εἰς μίαν Ἐκθεσιν πρέπει νὰ ὀνομάξῃ ἓνα γενικὸν Ἐπίτροπον τοῦ τομέως τῆς (εἰς τὴν Ἐκθεσιν) διὰ νὰ τὴν ἐκπροσωπῇ παρὰ τῇ Προσκαλοῦσῃ Κυβερνήσει. Ὁ Γενικὸς Ἐπίτροπος τῆς συμμετεχοῦσης χώρας, εἶναι ὁ μόνος ἐπιφορτισμένος μετὰ τὴν ὀργάνωσιν τῆς Ἐθνικῆς τῆς ἐκπροσωπήσεως, πληροφορεῖ τὸν Γενικὸν Ἐπίτροπον τῆς Ἐκθέσεως περὶ τῆς συνθέσεως, τῆς ἐκπροσωπήσεως, καὶ μεριμνᾷ διὰ τὸν σεβασμὸν τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑποχρεώσεων τῶν ἐκθετῶν.

#### Ἄρθρον 14.

1. Ἐν ἡ περιπτώσει αἱ γενικαὶ ἐκθέσεις ἀπαιτοῦν ἐθνικὰ περίπτερα, ὅλαι αἱ συμμετέχουσαι Κυβερνήσεις κατασκευάζουν τὰ περίπτερα τῶν ἰδίων ἐξόδους. Ἐν τούτοις κατὰ παρέκκλισιν δύναται οἱ διοργανωτὰς τῶν γενικῶν ἐκθέσεων νὰ κατασκευάσων τὸν χώρον πρὸς μίσθωσιν εἰς τὰς Κυβερνήσεις αἵτινες δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ κατασκευάσων ἐθνικὰ περίπτερα, τοῦτο δὲ κατόπιν προηγουμένης ἀδείας τοῦ Γραφείου.

2. Εἰς τὰς εἰδικὰς ἐκθέσεις, ἡ κατασκευὴ οἰκημάτων βαρύνει τοὺς διοργανωτὰς.

#### Ἄρθρον 15.

Εἰς μίαν γενικὴν Ἐκθεσιν δὲν δύναται νὰ εἰσπραχθῇ, οὔτε ὑπὸ τῆς προσκαλοῦσης Κυβερνήσεως, οὔτε ὑπὸ τῶν διοργανωτῶν τῆς ἐκθέσεως, οὔτε ὑπὸ τῶν τοπικῶν ἀρχῶν μίσθωμα ἢ μορφή ἐξ ἐργολαβίας διὰ τοὺς χορηγουμένους χώρους εἰς τὰς συμμετεχούσας Κυβερνήσεις (ἐξαιρεῖται τοῦ μισθώματος διὰ τοὺς διαρρυθμισθέντας χώρους δυνάμει τῆς παρεκκλίσεως τοῦ ἄρθρου 14, 1). Εἰς τὴν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν θὰ ἦτο ἀπαιτητὸς εἰς φόρος ἐπὶ ἀκινήτου συμφώνως πρὸς τὴν ἐν ἰσχύϊ Νομοθεσίαν τῆς προσκαλοῦσης χώρας, οὗτος θὰ ἐπιβαρύνῃ τοὺς διοργανωτὰς. Μόνον αἱ ὄντως προσφερόμεναι ὑπηρεσίαι κατ' ἐφαρμογὴν τῶν ἐγκειμένων ὑπὸ τοῦ Γραφείου κανονισμῶν, δύναται νὰ καταστοῦν ἀντικείμενον ἀμοιβῆς.

#### Ἄρθρον 16.

Τὸ Τελωνειακὸν καθεστὸς τῶν Ἐκθέσεων καθορίζεται ὑπὸ τοῦ παραρτήματος τῆς παρούσης συμβάσεως, τῆς ὁποίας ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον μέρος.

#### Ἄρθρον 17.

Εἰς μίαν Ἐκθεσιν, δύναται νὰ θεωρηθῶν ὡς ἐθνικὰ, κατὰ συνέπειαν, δύναται νὰ δηλωθῶν ὑπὸ αὐτὴν τὴν ὀνομασίαν, μόνον τὰ τμήματα τῆς ἐκθέσεως τὰ συγκροτούμενα ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῶν Γενικῶν Ἐπιτρόπων τῶν διορισθέντων, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 13 ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν συμμετασχόντων Κρατῶν. Ἐν Ἐθνικὸν τμήμα περιλαμβάνει ὅλους τοὺς Ἐκθέτας τῆς ὑπ' ὅψιν Χώρας, οὐχὶ ὅμως καὶ τοὺς ἀναδόχους.

#### Ἄρθρον 18.

1. Εἰς μίαν Ἐκθεσιν, εἰς ἡ μία ὁμὰς ἐκθετῶν δύναται νὰ χρησιμοποιήσων δι' ἑαυτοὺς γεωγραφικὰς ὀνομασίας ἀνηκούσας εἰς ἓν ἐκ τῶν συμβαλλόμενων Μερῶν, μόνον κατόπιν ἐξουσιοδότησεως τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ τομέως τῆς Χώρας ταύτης, ὅστις καὶ ἀντιπροσωπεύει τὴν Κυβέρνησιν τοῦ ἐν λόγῳ Μέρους.

2. Ἐὰν ἐν συμβαλλόμενον Μέρος, δὲν συμμετέχῃ εἰς μίαν Ἐκθεσιν, ὁ Γενικὸς Ἐπίτροπος τῆς ἐν λόγῳ Ἐκθέσεως ἐπαγγρυνεῖ διὰ λογαριασμὸν τοῦ ἐν λόγῳ μέρους διὰ τὸν σε-

βασμὸν τῆς προβλεπομένης ὑπὸ τῆς προηγουμένης παραγράφου προστασίας.

#### Ἄρθρον 19.

1. Τὰ ἐκτιθέμενα προϊόντα εἰς ἓν ἐθνικὸν τμήμα ἑνὸς συμμετέχοντος Κράτους, πρέπει νὰ εὑρίσκωνται εἰς στενὴν σχέσιν μετὰ τοῦ ἐν λόγῳ Κράτους (π.χ. ἀντικείμενα προερχόμενα ἀπὸ τὴν περιοχὴν ἢ προϊόντα παραγόμενα ὑπὸ τῶν κατοίκων του).

2. Ἐν τούτοις δύναται νὰ ἐπιδειχθῶν, κατόπιν ἐξουσιοδότησεως τῶν Γενικῶν Ἐπιτρόπων τῶν ἄλλων ἐνδιαφερομένων Χωρῶν-Κρατῶν, ἄλλα ἀντικείμενα ἢ παραγόμενα προϊόντα ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἐξυπηρετοῦν ἀπλῶς καὶ μόνον τὴν ὁικολήρωσιν τῆς παρουσιάσεως.

3. Ἐν περιπτώσει διαφωνίας μεταξὺ συμμετεχόντων, εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰς ὡς ἄνω παραγράφους 1 καὶ 2, προσφέρεται μία Διαιτησία ὑπὸ τὸ Συμβούλιον τῶν Γενικῶν Ἐπιτρόπων τῶν Ἐθνικῶν τομέων καὶ τὸ ὁποῖον ἀποφαίνεται κατὰ τὴν πλειοψηφίαν τῶν παρόντων Ἐπιτρόπων. Ἡ ἀπόφασις εἶναι ὁριστική.

#### Ἄρθρον 20.

1. Δὲν πρέπει, ἐκτὸς ἀντιθέτων διατάξεων τῆς ἐν ἰσχύϊ νομοθεσίας τοῦ προσκαλοῦντος Κράτους, νὰ χορηγῇται μονοπώλιον οἰασθῆναι φύσεως, ἐκτὸς τῆς περιπτώσεως τῶν κοινῶν ὑπηρεσιῶν διὰ τὸ μονοπώλιον τῶν ὁποίων ὅμως χορηγεῖται ἐξουσιοδότησις τοῦ Γραφείου κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ἐγγραφῆς. Εἰς αὐτὴν τὴν περίπτωσιν οἱ διοργανοῦνται ὑποχρεοῦνται νὰ :

α) Μνημονεύουν τὴν ὑπαρξίν αὐτοῦ ἢ αὐτῶν τῶν μονοπωλίων εἰς τὸν γενικὸν κανονισμὸν τῆς ἐκθέσεως, ὡς καὶ εἰς τὸ συμβόλαιον περὶ συμμετοχῆς.

β) Νὰ ἐξασφαλίσουν εἰς τοὺς συμμετέχοντας τὴν χρῆσιν τῶν μονοπωλιακῶν αὐτῶν ὑπηρεσιῶν ὑπὸ τοὺς συνθήκας, ἐντὸς τῆς διοργανωτρίας Χώρας, ἔρους.

γ) Νὰ μὴ περιορίσουν ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει τὰς ἐξουσίας τῶν Γενικῶν Ἐπιτρόπων εἰς τὰ Ἐθνικὰ τῶν, τμήματα.

2. Ὁ Γενικὸς Ἐπίτροπος τῆς ἐκθέσεως, λαμβάνει ὅλα τὰ μέτρα, ὥστε τὰ αἰτούμενα ἀπὸ τὰ συμμετέχοντα Κράτη τέλη νὰ μὴ εἶναι μεγαλύτερα ἀπὸ ἐκεῖνα τῶν διοργανωτῶν τῆς ἐκθέσεως καὶ ἐν πάσῃ περιπτώσει ἀπὸ τὰ τακτικὰ ἐντοπίως τέλη.

#### Ἄρθρον 21.

Ὁ Γενικὸς Ἐπίτροπος τῆς ἐκθέσεως λαμβάνει ὅλα τὰ δυνατὰ μέτρα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἀποτελεσματικῆς λειτουργίας τῶν ὑπηρεσιῶν δημοσίας χρήσεως εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς ἐκθέσεως.

#### Ἄρθρον 22.

Ἡ προσκαλοῦσα Κυβέρνησις καταβάλλει προσπάθειας διευκολύνσεως τῆς ὀργανώσεως τῆς συμμετοχῆς τῶν Κρατῶν, καὶ τῶν ὑπηρεσιῶν τῶν, κυρίως εἰς τὰ θέματα τῶν μεταφορικῶν τελῶν καὶ τῶν ἔρων ἀποδοχῆς προσώπων καὶ ἀντικειμένων.

#### Ἄρθρον 23.

1. Ὁ Γενικὸς Κανονισμὸς μιᾶς Ἐκθέσεως πρέπει ν' ἀναφέρῃ κατὰ πόσον ἀνεξαρτήτως πιστοποιητικῶν συμμετοχῆς τὰ ὁποῖα δύναται νὰ χορηγηθῶν, θὰ δοθῶν ἢ δοθῇ ἀμοιβαί εἰς τοὺς συμμετέχοντας. Ἐν ἡ περιπτώσει θὰ προβλεφθῶν ἀμοιβαί, ἡ διανομὴ τῶν δύναται νὰ περιορισθῇ εἰς ὀρισμένας κατηγορίας.

2. Ἐκαστος τῶν συμμετεχόντων δύναται νὰ διακηρύξῃ - πρὸ τῆς ἐναρξέως τῆς ἐκθέσεως - ὅτι ἐπιθυμεῖ νὰ μείνῃ ἐκτὸς τῆς διανομῆς τῶν ἀμοιβῶν.

#### Ἄρθρον 24.

Τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον Ἐκθέσεων, τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὴν κάτωθι τίτλον, δύναται νὰ ἐκδώσῃ κανονισμοὺς ὁρίζοντας τοὺς γενικοὺς ἔρους συνθέσεως καὶ λειτουργίας τῶν Ἐπιτροπῶν κρίσεως ὡς καὶ τοῦ τρόπου διανομῆς τῶν ἀμοιβῶν.

#### ΤΙΤΛΟΣ V'.

#### Θεσμικαὶ Διατάξεις.

#### Ἄρθρον 25.

Συνεστήθη εἰς Διεθνὲς Ὀργανισμὸς ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν Διεθνὲς Γραφεῖον Ἐκθέσεων, ἐπιφορτισμένον μετὰ τὴν ἐπαγγρύνῃσιν καὶ τὴν φροντίδα τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης

συμβάσεως. Τα μέλη του είναι αἱ Κυβερνήσεις τῶν συμβαλλομένων Μερῶν. Ἡ ἔδρα του εὐρίσκεται ἐν Παρισίοις.

2. Τὸ Γραφεῖον διαθέτει νομικὴν προσωπικότητα καὶ κυρίως ἱκανότητα συνάψεως συμβολαίων, ἀποκτήσεως καὶ πωλήσεως κινητῶν καὶ ἀκινήτων, ὡς καὶ νὰ παρίσταται εἰς δικαστήρια.

3. Τὸ Γραφεῖον ἔχει τὴν ἱκανότητα νὰ συνάψῃ συμφωνίας, κυρίως εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰ προνόμια καὶ ἀσυλίας, μετὰ τῶν Κρατῶν καὶ διεθνῶν ὀργανισμῶν διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν ἀρμοδιοτήτων, αἱ ὁποῖαι θὰ τοὺς ἐνεπισταύοντο βάσει τῆς παρούσης Συμβάσεως.

4. Τὸ Γραφεῖον διαθέτει μίαν Γενικὴν Συνέλευσιν, ἓνα Πρόεδρον, μίαν ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν, εἰδικευμένας ἐπιτροπὰς, ἀντιπροέδρους, ἐπιτροπὰς καὶ ἓνα γραμματεῖα ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως.

#### Ἄρθρον 26.

Ἡ γενικὴ συνέλευσις σύγκαιται ἐκ τῶν ὑποδειχθέντων ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἀντιπροσώπων. Ἐκάστη ἀντιπροσωπεῖα δύναται νὰ ἀποτελῇται ἀπὸ ἓνα ἕως τρεῖς ἀντιπροσώπους κατὰ Κράτος.

#### Ἄρθρον 27.

Ἡ γενικὴ συνέλευσις συνέρχεται εἰς τακτικὰς συνεδριάσεις καὶ δύναται ὡσαύτως νὰ συνέλθῃ καὶ εἰς ἐκτάκτους τοιαύτας, ἀποφαίνεται ἐφ' ὅλων τῶν προβλημάτων διὰ τὰ ὁποῖα ἡ παρούσα Σύμβασις χορηγεῖ ἀρμοδιότητα εἰς τὸ γραφεῖον τοῦ ὁποίου ἡ συνέλευσις ἀποτελεῖ τὴν ὑψίστην ἀρχὴν καὶ κυρίως.

α) Συζητεῖ, υἱοθετεῖ καὶ δημοσιεύει τοὺς σχετικούς πρὸς τὴν ἐγγραφὴν κανονισμοὺς, τὴν ταξινόμησιν καὶ ὀργάνωσιν τῶν διεθνῶν ἐκθέσεων, ὡς καὶ τοὺς σχετικούς πρὸς τὴν λειτουργίαν τοῦ γραφείου κανονισμοὺς.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται, ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς παρούσης συμβάσεως, νὰ δημιουργήσῃ ὑποχρεωτικούς κανονισμοὺς. Δύναται ὡσαύτως νὰ καταρτίσῃ κανονισμοὺς-τύπους οἵτινες θὰ χρησιμοποιηθοῦν ὡς ὁδηγοὶ διὰ τὴν διοργάνωσιν τῶν ἐκθέσεων.

β) Καταρτίζει τὸν προϋπολογισμόν, ἐλέγχει καὶ ἐγκρίνει τοὺς λογαριασμοὺς τοῦ γραφείου.

γ) Ἐγκρίνει τὰς ἀναφορὰς τοῦ γενικοῦ γραμματέως.

δ) Δημιουργεῖ τὰς Ἐπιτροπὰς τὰς ὁποίας αὕτη κρίνει σπουδαίους, διορίζει τὰ μέλη τῆς ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ τῶν ἄλλων ἐπιτροπῶν καὶ ὀρίζει τὴν διάρκειαν τῆς ἐντολῆς τῶν.

ε) Ἐγκρίνει πᾶν σχέδιον διεθνῶς συμφωνίας προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 25 (3) τῆς παρούσης συμβάσεως.

ζ) Ἐκλέγει τὸν γενικὸν γραμματεῖα.

#### Ἄρθρον 28.

1. Ἡ Κυβέρνησις ἐκάστου συμβαλλομένου μέρους, ἀσχετῶς ἀριθμοῦ ἀντιπροσώπων, διαθέτει μίαν ψήφον ἐντὸς τῆς γενικῆς συνελεύσεως. Ἐν τούτοις τὸ δικαίωμα ψήφου ἀναστέλλεται ἐὰν ἡ ὁλόκληρος τῶν ὀφειλομένων συνεισφορῶν μιᾶς χώρας, κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 32, ὑπερβαίνον τὸ σύνολον τῶν συνεισφορῶν τῆς τοῦ προσηγουμένου τοῦ τρέχοντος ἔτους.

2. Ἡ γενικὴ συνέλευσις δύναται ἐγκύρως νὰ συζητῇ ὅταν ὁ ἀριθμὸς τῶν παρουσῶν ἀντιπροσωπειῶν εἰς τὴν συνεδριάσιν τῆς, καὶ ἔχουσιν δικαίωμα ψήφου ἀντιπροσωπεύον τοὐλάχιστον τὰ 2/3 τοῦ ἀριθμοῦ τῶν Κρατῶν Μελῶν τῶν ἐχόντων δικαίωμα ψήφου. Ἐὰν ἡ ἀπαρτία αὕτη δὲν ἐπιτευχθῇ, δύναται αὕτη νὰ συγκαλεῖται ἐκ νέου ἐπὶ τῆς ἰδίας ἡμερησίας διατάξεως ἐντὸς προθεσμίας τοὐλάχιστον ἐνὸς μηνός, ὅτε ἡ αἰτουμένη ἀπαρτία βασιίζεται εἰς τὸ ἡμισυ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἅτινα διαθέτουν δικαίωμα ψήφου.

3. Αἱ ἀποφάσεις λαμβάνονται κατὰ τὴν πλειοψηφίαν τῶν παρουσῶν ἀντιπροσωπειῶν, αἵτινες ἐκφράζουν τὴν ψήφον των, ὑπὲρ ἢ κατὰ. Ἐν τούτοις, εἰς τὰς ἀκολουθούσας περιπτώσεις ἀπαιτεῖται πλειοψηφία δύο τρίτων :

α) Ἐπὶ υἱοθετήσεως σχεδίων τροπολογιῶν τῆς παρούσης συμβάσεως.

β) Ἐπὶ τῆς δημιουργίας καὶ τροποποιήσεως τῶν κανονισμῶν.

γ) Ἐπὶ ἀποδοχῆς τοῦ προϋπολογισμοῦ καὶ ἐγκρίσεως τοῦ ὕψους τῶν ἐτήσιων συνεισφορῶν τῶν συμβαλλομένων μερῶν.

δ) Ἐπὶ ἐξουσιοδότησεως διὰ τροποποίησιν ἡμερομηνιῶν ἐναρξέως καὶ λήξεως μιᾶς ἐκθέσεως, ὑπὸ τὰς προβλεπόμενας εἰς τὸ ὡς ἄνω ἄρθρον τέσσαρας προϋποθέσεις.

ε) Ἐπὶ ἐγγραφῆς μιᾶς ἐκθέσεως, ἥτις θέλει διοργανωθῇ ἐπὶ ἐδάφους Κράτους μὴ Μέλους, ἐν ᾗ περιπτώσει αὕτη ἀνταγωνίζεται ἐκθεσιν διοργανωθησομένην ἐπὶ ἐδάφους συμβαλλομένου τινὸς μέρους.

στ) Ἐπὶ σμικρύνσεως τῶν προβλεπόμενων εἰς τὸ ἄρθρον 5 τῆς παρούσης συμβάσεως χρονικῶν διαστημάτων.

ζ) Ἐπὶ ἀποδοχῆς ἐπιφυλάξεων διὰ τροπολογίαν προβαλλομένην ὑπὸ ἐνὸς συμβαλλομένου Μέρους. Ἡ ἐν λόγῳ τροπολογία δύναται κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 33, νὰ υἱοθετηθῇ, κατὰ περίπτωσιν κατόπιν πλειοψηφίας τῶν 4/5 ἢ κατόπιν ὁμοφωνίας.

η) Ἐπὶ ἐγκρίσεως παντὸς σχεδίου διεθνῶς συμφωνίας.

θ) Ἐπὶ διορισμοῦ γενικοῦ γραμματέως.

#### Ἄρθρον 29.

1. Ἡ γενικὴ συνέλευσις ἐκλέγει, κατόπιν μυστικῆς ψηφοφορίας καὶ διὰ μίαν διετίαν, μετὰξὺ τῶν ἀντιπροσώπων τῶν Κυβερνήσεων τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν, τὸν Πρόεδρον ὅστις κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς θητείας του δὲν ἀντιπροσωπεύει πλέον τὴν χώραν τῆς ὁποίας τυγχάνει ὑπήκοος. Οὗτος εἶναι ἐπανεκλέξιμος.

2. Ὁ πρόεδρος συγκαλεῖ καὶ διευθύνει τὰς συνόδους τῆς γενικῆς συνελεύσεως καὶ ἐπαγρυπνεῖ διὰ τὴν καλὴν λειτουργίαν τοῦ γραφείου. Κατὰ τὴν ἀπουσίαν του τὰ καθήκοντά του ἀσχοῦνται ὑπὸ τοῦ ἀντιπροέδρου τοῦ ἐπιφορτισμένου μετὰ τὴν ἐκτελεστικὴν ἐπιτροπὴν ἢ ἐλλείψει τούτου, ὑπὸ ἐνὸς ἐκ τῶν ἄλλων ἀντιπροέδρων κατὰ τὴν σειρὰν τοῦ χρόνου τῆς ἐκλογῆς των.

3. Οἱ ἀντιπρόεδροι ἐκλέγονται μετὰξὺ τῶν ἐκπροσώπων τῶν Κυβερνήσεων τῶν συμβαλλομένων μερῶν ὑπὸ τῆς γενικῆς συνελεύσεως ἥτις καὶ καθορίζει τὴν φύσιν καὶ τὴν διάρκειαν τῆς ἐντολῆς των καὶ ὀρίζει κυρίως τὴν Ἐπιτροπὴν τῆς ὁποίας τίθενται ἐπὶ κεφαλῆς.

#### Ἄρθρον 30.

1. Ἡ ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ ἀποτελεῖται ἀπὸ ἓνα ἐκ τῶν ἐκπροσώπων τῶν Κυβερνήσεων 12 συμβαλλομένων μερῶν.

2. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ :

α) Προβαίνει εἰς τὴν ταξινόμησιν τῶν ἀνθρωπίνων δραστηριοτήτων τῶν ἐπιδεκτικῶν ἐπιδείξεως εἰς μίαν ἐκθεσιν καὶ τηρεῖ ἐνήμερον τὸν σχετικὸν κατάλογον.

β) Ἐξετάζει πᾶσαν αἴτησιν ἐγγραφῆς μιᾶς ἐκθέσεως τὴν ὁποίαν καὶ ὑποβάλλει μετὰ τῆς γνώμης τῆς πρὸς ἐγκρίσιν εἰς τὴν γενικὴν συνέλευσιν.

γ) Πραγματοποιεῖ τὰ ἔργα τὰ ὁποῖα τῆς ἔχει ἀναθέσει ἡ γενικὴ συνέλευσις.

δ) Δύναται νὰ ζητήσῃ τὴν γνώμην τῶν ἄλλων Ἐπιτροπῶν.

#### Ἄρθρον 31.

1. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς, διοριζόμενος κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 28 τῆς παρούσης συμβάσεως πρέπει νὰ εἶναι ὑπήκοος ἐνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων μερῶν.

2. Ὁ γενικὸς γραμματεὺς εἶναι ἐπιφορτισμένος νὰ διαχειρίζεται τὰς τρεχούσας ὑποθέσεις, ἀκολουθῶν τὰς ὁδηγίας τῆς γενικῆς συνελεύσεως καὶ τῆς ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς. Ἐπεξεργάζεται τὸ σχέδιον τοῦ προϋπολογισμοῦ παρουσιάζει τοὺς λογαριασμοὺς καὶ ὑποβάλλει πρὸς ἐγκρίσιν εἰς τὴν γενικὴν συνέλευσιν ἀναφορὰς σχετικὰς πρὸς τὴν δραστηριότητά του. Ἀντιπροσωπεύει τὸ γραφεῖον, κυρίως δικαστικῶς.

3. Ἡ γενικὴ συνέλευσις τοῦ γενικοῦ γραμματέως καθορίζει τὰς ἄλλας ἀρμοδιότητας τοῦ γενικοῦ γραμματέως ὡς καὶ τὸ καθεστὼς του.



## "Αρθρον 32.

Ο ετήσιος προϋπολογισμός του γραφείου ορίζεται υπό της γενικής συνελεύσεως κατά τους προβλεπόμενους όρους της παραγράφου 3 του άρθρου 28. Λαμβάνει υπ' όψιν τα χρηματικά αποθέματα του γραφείου, τας παντός είδους εισπράξεις, τὰ υπόλοιπα πρὸς πίστωσιν ὡς καὶ τὰ υπόλοιπα πρὸς χρέωσιν, ἀναφερόμενοι εἰς προηγούμενας χρήσεις. Τὰ ἐξόδα τοῦ γραφείου καλύπτονται ἀπὸ αὐτὰς τὰς πηγὰς καὶ ἀπὸ τὰς συνεισφορὰς τῶν συμβαλλομένων Μερῶν κατὰ τὰς μερίδας αἱ ὁποῖαι τοὺς ἀναλογοῦν κατ' ἐφαρμογὴν τῶν ἀποφάσεων τῆς γενικῆς συνελεύσεως.

## "Αρθρον 33.

1. Ἐκαστον συμβαλλόμενον μέρος δύναται νὰ προτείνῃ σχέδιον τροπολογίας τῆς παρούσης συμβάσεως. Τὸ κείμενον τοῦ ἐν λόγῳ σχεδίου, ὡς καὶ οἱ λόγοι οἵτινες τὸ προσέδωκαν ἀποστέλλονται εἰς τὸν γενικὸν γραμματέα ὅστις γνωρίζει τὰ ἀνωτέρω, ἐντὸς βραχυτάτου χρονικοῦ διαστήματος εἰς τὰ λοιπὰ συμβαλλόμενα μέρη.

2. Τὸ σχέδιον τῆς προτεινομένης τροπολογίας ἐγγράφεται εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς τακτικῆς ἢ ἐκτάκτου τινὸς συνόδου τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, ἥτις συνέρχεται τρεῖς μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἀποστολῆς τοῦ ἀπὸ τὸν γενικὸν Γραμματέα.

3. Ἐκαστον σχέδιον τροπολογίας, μετὰ τὴν ἀποδοχὴν τοῦ ὑπὸ τῆς γενικῆς συνελεύσεως, ὑπὸ τὰς προϋποθέσεις τῆς προηγουμένης παραγράφου ὡς καὶ ὑπὸ τοῦ άρθρου 28, ὑποβάλλεται μέσῳ τῆς Γαλλικῆς Κυβερνήσεως πρὸς ἀποδοχὴν ὑφ' ὧν τῶν συμβαλλομένων Μερῶν. Τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἔναντι ὧν αὐτῶν τῶν Μερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας κατ' ἣν τὰ 4/5 τῶν Μερῶν ἔχουν γνωρίσει τὴν ἀποδοχὴν τῶν εἰς τὴν Γαλλικὴν Κυβέρνησιν. Ἐν τούτοις, καὶ κατὰ παρέκκλισιν τῶν ὡς ἄνω διατάξεων, ὅλα τὰ σχέδια τροπολογίας τῆς παρούσης παραγράφου τοῦ άρθρου 16 ἢ τοῦ παραρτήματος περὶ δασμολογικοῦ καθεστώτος, τίθενται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας κατ' ἣν ὅλα τὰ συμβαλλόμενα μέρη ἔχουν γνωστοποιήσει τὴν ἀποδοχὴν τῶν εἰς τὴν Γαλλικὴν Κυβέρνησιν.

4. Ἐκαστον μέρος, τὸ ὁποῖον ἐπιθυμεῖ νὰ ἀποδεχθῇ τὴν ἐν λόγῳ τροπολογίαν μετ' ἐπιφυλάξεως, γνωρίζει τοὺς ὅρους τῆς ἐπιφυλάξεώς του εἰς τὸ Γραφεῖον. Ἡ δὲ γενικὴ συνέλευσις ἀποφαίνεται ἐπὶ τοῦ ἀποδεκτοῦ ταύτης. Ἡ γενικὴ συνέλευσις πρέπει νὰ γνωμοδοτήσῃ ἐπὶ τῶν ἐπιφυλάξεων αἵτινες τείνουν εἰς τὴν διατήρησιν ὑφισταμένων καταστάσεων εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰς ἐκθέσεις καὶ νὰ ἀπορρίψῃ ἐκείνας, αἵτινες θὰ εἶχον ὡς ἀποτέλεσμα τὴν δημιουργίαν προνομιῶν καταστάσεων. Ἐὰν ἡ ἐπιφύλαξις ἐγένετο ἀποδεκτὴ, τὸ μέρος τὸ ὁποῖον τὴν προέβαλε συμπεριλαμβάνεται μετὰ τῶν ἐκείνων ἅτινα ὑπελογίσθησαν ὡς ἔχοντα ἀποδεχθῆναι τὴν τροπολογίαν, κατὰ τὸν ὑπολογισμόν τῆς πλειοψηφίας τῶν προαναφερθέντων 4/5. Ἐὰν αὕτη ἔξη ἀπορριφθῇ, τὸ μέρος τὸ ὁποῖον προέβαλε τὴν ἐπιφύλαξιν προκρίνει μετὰ τῆς ἀρνήσεως τῆς τροπολογίας ἢ τῆς ἀποδοχῆς τῆς ἄνευ ἐπιφυλάξεως.

5. Ὅταν ἡ τροπολογία τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τοὺς ὅρους τῆς τρίτης παραγράφου τοῦ παρόντος άρθρου, τὰ συμβαλλόμενα μέρη τὰ ὁποῖα ἔχουν ἀρνηθῇ ταύτην δύναται καὶ ἐφ' ὅσον κρίνουν τοῦτο ὀρθόν, νὰ ἐπωφεληθοῦν τῶν διατάξεων τοῦ άρθρου 37.

## "Αρθρον 34.

1. Πᾶσα διαφορὰ μετὰ τῶν δύο ἢ περισσοτέρων τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἀναφερομένη εἰς τὴν ἐφαρμογὴν ἢ τὴν ἐρμηνείαν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἥτις δὲν ἔχει διευθετηθῇ ὑπὸ τῶν ἀρχῶν τῶν ἐχόντων τὸ δικαίωμα ἀποφάσεως, κατ' ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης συμφωνίας, αὕτη θὰ ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον διαπραγματεύσεων μετὰ τῶν δύο ἀντιμαχομένων μερῶν.

2. Ἐὰν αἱ διαπραγματεύσεις αὗται δὲν καταλήξουν ἐντὸς συντάμου χρονικοῦ διαστήματος εἰς συμφωνίαν, τὸ ἕτερον τῶν μερῶν φέρει τὴν ὑπόθεσιν ἐνώπιον τοῦ Προέδρου τοῦ Γραφείου καὶ αἰτεῖται τὴν ἐκλογὴν συνδιαλλακτοῦ (συμφιλιωτοῦ).

Ἐὰν τότε ὁ συμφιλιωτὴς δὲν δύναται νὰ ἐπιτύχῃ τὴν συμφωνίαν γνώμην τῶν ἐν διαμάχῃ μερῶν εἰς τὴν ἀνεύρεσιν μιᾶς λύσεως, διαπιστώνει καὶ περιγράφει εἰς τὴν πρὸς τὸν Πρόεδρον ἐκθέσιν τοῦ τὴν φύσιν καὶ τὴν ἔκτασιν τῆς διαφορᾶς.

3. Ὅταν διαπιστωθῇ τοιοῦτοτρόπως μία διαφωνία, ἡ διαφορὰ ἀποτελεῖ πλέον ἀντικείμενον διαιτησίας. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον καὶ ἐντὸς δύο μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας γνωστοποιήσεως εἰς τὰ ἐν διαμάχῃ μέρη τῆς ἐν παραγρ. 2 ἀναφορᾶς, ἕκαστον τῶν Μερῶν ὑποβάλλει εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Γραφείου μίαν αἴτησιν Διαιτησίας εἰς τὴν ὁποῖαν μνημονεύει τὸ ὄνομα τοῦ ἐκλεγέντος ὑπ' αὐτοῦ διαιτητοῦ. Τὸ ἕτερον ἢ τὰ ἕτερα ἐν διαμάχῃ μέρη δύναται νὰ ἐκλέξουν ἀντιστοίχως, ἐντὸς δύο μηνῶν τὸν ἰδικὸν τῶν διαιτητῶν. Ἐν ἐλλείψει τῶν ἀνωτέρω τῶν Μερῶν ἀναθίεται εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ Διεθνoῦς Δικαστηρίου τὴν ἐπιλογὴν τοῦ ἢ τῶν διαιτητῶν.

Ἐν περιπτώσει ὁμοδικίας αἱ διατάξεις τῆς προηγουμένης παραγράφου ἐφαρμόζονται μόνον δι' ἐκαστον τῶν Μερῶν. Ἐν ἀμφιβολίᾳ ἀποφασίζει ὁ γενικὸς γραμματεὺς. Οἱ διαιτητὰ καθορίζουν μὲ τὴν σειρὰν τῶν ἑνα ἐπιδιαιτητῶν. Ἐὰν οἱ διαιτητὰ δὲν δύναται νὰ συμφωνήσουν ἐπὶ τῆς ἐκλογῆς ἐντὸς δύο μηνῶν, ὁ Πρόεδρος τοῦ Διεθνoῦς Δικαστηρίου τῆς Δικαιοσύνης, κατόπιν αἰτήσεως ἑνὸς τῶν Μερῶν, μεριμνᾷ διὰ τοῦτο.

4. Τὸ συμβούλιον τῶν διαιτητῶν, λαμβάνει ἀπόφασιν κατὰ πλειοψηφίαν τῶν μερῶν τοῦ. Ἐν περιπτώσει ἰσοψηφίας ὑπερισχέει ἡ ψῆφος τοῦ ἐπιδιαιτητοῦ. Ἡ διαιτητικὴ ἀπόφασις ἐπιβάλλεται εἰς ὅλα τὰ φιλονικούντα μέρη, ὀριστικῶς καὶ ἀμετακλήτως.

5. Ἐκάστη χώρα δύναται κατὰ τὴν ὑπογραφήν ἢ τὴν ἐπικύρωσιν τῆς παρούσης Συμβάσεως ὡς καὶ κατὰ τὴν προσχώρησιν εἰς ταύτην, νὰ δηλώσῃ ὅτι δὲν θεωρεῖ ἑαυτὴν δεσμευμένην ἀπὸ τὰς διατάξεις τῶν ὡς ἄνω παραγρ. 3 καὶ 4. Τὰ ἄλλα Συμβαλλόμενα μέρη δὲν θὰ δεσμεύωνται ὑπὸ τῶν ἐν λόγῳ διατάξεων, ἔναντι τῶν Χωρῶν, αἵτινες διετύπωσαν τὴν ὡς ἄνω ἐπιφύλαξιν.

6. Ἐκαστον συμβαλλόμενον μέρος τὸ ὁποῖον θὰ ἔχῃ διατυπώσει ἐπιφύλαξιν συμφωνοῦν πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου, θὰ δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ ἄρῃ τὴν ἐν λόγῳ ἐπιφύλαξιν διὰ γνωστοποιήσεως πρὸς τὴν κυβέρνησιν θεματοφύλακα.

## "Αρθρον 35.

Ἡ παρούσα σύμβασις εἶναι ἀνοικτὴ πρὸς προσχώρησιν ἀφ' ἐνὸς μὲν διὰ κάθε χώραν, εἴτε αὕτη εἶναι μέλος τοῦ Ο.Η.Ε., εἴτε δὲν εἶναι μέλος τοῦ Ο.Η.Ε., ἀλλὰ ἀποτελεῖ μέρος εἰς τὸ καταστατικὸν τοῦ Διεθνoῦς Δικαστηρίου, εἴτε εἶναι μέλος εἰδικευμένου Ὄργανισμοῦ τοῦ Ο.Η.Ε. ἢ μέλος τῆς «Διεθνoῦς Ἐπιτροπῆς Ἀτομικῆς Ἐνεργείας» καὶ ἀφ' ἐτέρου διὰ κάθε ἄλλην χώραν τῆς ὁποίας ἡ αἴτησις προσχωρήσεως ἐνεκρίθη ὑπὸ τῆς πλειοψηφίας τῶν 2/5 τῶν συμβαλλομένων μερῶν τῶν ἐχόντων δικαίωμα ψήφου εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τοῦ Γραφείου. Τὰ ὄργανα τῆς προσχωρήσεως κατατίθενται παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας καὶ τίθενται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς καταθέσεως.

## "Αρθρον 36.

Ἡ Γαλλικὴ Κυβέρνησις γνωστοποιεῖ πρὸς τὰς Κυβερνήσεις τῶν Κρατῶν Μελῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ πρὸς τὸ Διεθνὲς Γραφεῖον Ἐκθέσεως :

- Τὴν ἀρχὴν ἰσχύος τῶν τροποποιήσεων, συμφώνως πρὸς τὸ ἀρθρον 33.
- Τὰς προσχωρήσεις, κατὰ τὸ ἀρθρον 35.
- Τὰς καταγγελίας, κατὰ τὸ ἀρθρον 37.
- Τὰς διατυπωθείσας ἐπιφυλάξεις, κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ άρθρου 34, παρ. 5.
- Τὴν ἐνδεχομένην ἐκπνοὴν τῆς Συμβάσεως.

## "Αρθρον 37.

1. Ἐκαστον συμβαλλόμενον μέρος δύναται νὰ καταγγεῖλῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν γνωστοποιῶν γραπτῶς εἰς τὴν Γαλλικὴν Κυβέρνησιν.

2. Ἡ καταγγελία ἀρχεται ἰσχύουσα ἐν ἔτος ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς παραλαβῆς τῆς ὡς ἄνω γνωστοποιήσεως.

3. Ἡ παροῦσα σύμβασις θὰ ἐκπνεύσῃ ἐάν συνεπείᾳ καταγγελιῶν ὁ ἀριθμὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν καταστῇ μικρότερος τῶν 7.

ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν πάσης συμφωνίας ἥτις ἤθελε συναφθῇ μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν εἰς τὸ θέμα τῆς διαλύσεως τοῦ γραφείου, ὁ γενικὸς γραμματεὺς θὰ ἐπωμισθῇ μὲ τὰ θέματα τῆς ρευστοποιήσεως. Τὸ ἐνεργητικὸν θὰ διανεμηθῇ μεταξὺ τῶν συμβαλλομένων Μερῶν καὶ κατ' ἀναλογίαν τῶν καταβληθεισῶν συνεισφορῶν. Ἐάν ὑπάρχῃ παθητικὸν τοῦτο θὰ καταλογισθῇ μετὰ τῶν ἰδίων Μερῶν κατ' ἀναλογίαν τῶν συνεισφορῶν αἵτινες καθωρίσθησαν διὰ τὴν τρέχουσαν οἰκονομικὴν χρῆσιν.

Ἐγένετο ἐν Παρισίοις τὴν 30ὴν Νοεμβρίου 1972

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα τῆς ἐν Παρισίοις ὑπογραφείσης τὴν 22αν Νοεμβρίου 1928 Συμβάσεως, ἀφορώσης εἰς τὰς Διεθνεῖς Ἐκθέσεις, ὡς ἐτροποποιήθη καὶ συνεπληρώθη διὰ τοῦ πρωτοκόλλου τῆς 10ης Μαΐου 1948, τῆς 16ης Νοεμβρίου 1966 καὶ τῆς 30ῆς Νοεμβρίου 1972.

Δασμολογικὸν καθεστὼς Εἰσαγωγῆς εἰδῶν ὑπὸ τῶν συμμετεχόντων εἰς τὰς Διεθνεῖς Ἐκθέσεις.

### Ἄρθρον 1.

Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος παραρτήματος ἐννοοῦνται διὰ τοῦ ὅρου :

α) «Τέλη Εἰσαγωγῆς». Τὰ δασμολογικὰ τέλη ὡς καὶ πᾶν ἕτερον τέλος ἢ φόρος εἰσπραττόμενος κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐπ' εὐκαιρίᾳ εἰσαγωγῆς, ὡς ἐπίσης καὶ ὅλα τὰ ἐπιβαλλόμενα ἐπὶ τῶν καταναλωτικῶν ἀγαθῶν τέλη καὶ ἐσωτερικοὶ φόροι εἰς τοὺς ὁποίους ὑπόκεινται τὰ εἰσαγόμενα ἐμπορεύματα, ἐξαιρέσει ἐν τούτοις τῶν ὀφειλῶν -εἰσφορῶν καὶ ἐπιβαρύνσεων αἱ ὁποῖαι περιορίζονται εἰς τὸ κατὰ προσέγγισιν κόστος τῶν προσφερθεισῶν ὑπηρεσιῶν καὶ αἱ ὁποῖαι δὲν συνιστοῦν μίαν ἔμμεσον προστασίαν τῶν ἐθνικῶν προϊόντων ἢ τῶν φόρων-τελῶν δημοσιονομικοῦ χαρακτῆρος κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν.

β) «Προσωρινὴ εἴσοδος». Ἡ προσωρινὴ εἰσαγωγή, ἀπηλλαγμένη δασμῶν εἰσαγωγῆς ἄνευ ἀπαγορεύσεων ἢ περιορισμῶν κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν, μὲ τὴν ὑποχρέωσιν ἐπανεξαγωγῆς.

### Ἄρθρον 2.

Ἀπολαμβάνουν προσωρινῆς εἰσόδου :

α) Τὰ ἐμπορεύματα τὰ προοριζόμενα νὰ ἐκτεθῶσιν ἢ νὰ ἀποτελέσουν ἀντικείμενον ἐπιδείξεως εἰς μίαν ἐκθεσιν.

β) Τὰ ἐμπορεύματα τὰ προοριζόμενα νὰ χρησιμοποιηθῶν διὰ τὴν παρουσίαν εἰς τὴν ἐκθεσιν ξένων προϊόντων, ὡς :

I) Τὰ ἀπαραίτητα ἐμπορεύματα διὰ τὴν ἐπίδειξιν τῶν ἐκτιθεμένων ξένων μηχανημάτων καὶ συσκευῶν.

II) Τὰ ὑλικά κατασκευῆς ἔστω καὶ ὑπὸ ἀνατέργαστον μορφήν, τὸ ὑλικὸν διακοσμῆσεως καὶ ἐπιτελέσεως καὶ ὁ ἡλεκτρικὸς ἐξοπλισμὸς διὰ τὰ περίπτερα καὶ τὰ ἐκθετήρια τῆς ἐκθέσεως, καθὼς ἐπίσης καὶ τῶν χώρων τῶν προοριζομένων διὰ τὸν Γενικὸν Ἐπίτροπον τοῦ τομέως μιᾶς ἄλλοδατῆς συμμετεχούσης χώρας.

III) Τὰ ἐργαλεῖα, τὸ χρησιμοποιούμενον ὑλικὸν διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ τὰ μεταφορικά μέσα, τὰ ἀπαραίτητα διὰ τὰς ἐργασίας τῆς ἐκθέσεως.

IV) Τὸ διαφημιστικὸν ὑλικὸν ἢ τὸ τῆς ἐπιδείξεως τὸ προοριζόμενον ἐμφανῶς νὰ χρησιμοποιηθῇ ὑπὸ τύπον διαφημίσεως διὰ τὰ παρουσιαζόμενα ἐν τῇ ἐκθέσει ἄλλοδαπὰ ἐμπορεύματα ὡς αἱ ἡχητικαὶ μηχανητοσκοπήσεις, αἱ ταινίαι καὶ αἱ διαφάνειαι καθὼς ἐπίσης καὶ αἱ ἀπαραίτητοι συσκευαὶ διὰ τὴν χρησιμοποίησιν των.

V) Τὸ ὑλικὸν περιλαμβανομένων καὶ τῶν ἐγκαταστάσεων τῶν διεργυνῶν, τὰς συσκευὰς καταγραφῆς τοῦ ἤχου καὶ τὰς ταινίας ἐκπαιδευτικοῦ χαρακτῆρος, ἐπιστημονικοῦ ἢ μορφω-

τικοῦ, τοῦ προοριζομένου νὰ χρησιμοποιηθῇ ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς ἐκθέσεως.

### Ἄρθρον 3.

Αἱ διευκολύνσεις αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὸ ἄρθρον 2 τοῦ παρόντος παραρτήματος, παρέχονται ὑπὸ τὸν ὅρον :

α) Νὰ δύναται νὰ διακριβωθῇ ἡ ταυτότης τῶν ἐμπορευμάτων κατὰ τὴν ἐπανεξαγωγὴν των.

β) Ὁ Γενικὸς Ἐπίτροπος τοῦ τομέως τῆς συμμετεχούσης χώρας παρέχει ἐγγυήσεις ἄνευ καταβολῆς χρηματικοῦ ποσοῦ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν δασμῶν εἰσαγωγῆς αἱ ὁποῖαι ἐπιβάλλονται ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων ἅτινα δὲν ἤθελον ἐπανεξαχθῇ μετὰ τὴν λήξιν τῆς ἐκθέσεως, ἐντὸς τῶν ὁρισθεισῶν προθεσμιῶν. Ἐτεрай ἐγγυήσεις προβλεπόμεναι ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ προσκαλοῦντος Κράτους, δύναται νὰ γίνουσι ἀποδεκταὶ κατ' αἵτησιν τῶν Ἐκθετῶν (ἐπὶ παραδείγματι τιμολόγιον Α.Τ.Α., εἰσαγωγῶν, προσωρινῆς εἰσαγωγῆς, ἐγκαθιδρυθὲν ὑπὸ τῆς Συμφωνίας τοῦ Συμβουλίου Τελωνειακῆς συνεργασίας τῆς 6ης Δεκεμβρίου 1961).

γ) Αἱ τελωνειακαὶ ἀρχαὶ τῆς χώρας προσκαίρου εἰσαγωγῆς, ἀποφαίνονται κατὰ πόσον ἐκπληροῦνται οἱ ἐπιβληθέντες ὅροι διὰ τοῦ παρόντος παραρτήματος.

### Ἄρθρον 4.

Καθ' ὅσον χρονικὸν διάστημα τὰ ἐμπορεύματα τὰ τεθειμένα ἐπὶ προσωρινῇ ἀδείᾳ ἀπολαμβάνουν τῶν ὑπὸ τοῦ παρόντος παραρτήματος, προβλεπομένων διευκολύνσεων (ἐκτὸς ἐάν, οἱ νόμοι καὶ οἱ κανονισμοὶ τῆς χώρας προσωρινῆς εἰσαγωγῆς τὸ ἐπιτρέπουν) δὲν δύναται νὰ χαρακτηρισθῶν ὡς δάνειον ἢ νὰ ἐνοικιασθῶν ἢ νὰ χρησιμοποιηθῶν διὰ ἀντιμισθίας ἢ νὰ μεταφερθῶν ἐκτὸς τοῦ χώρου τῆς ἐκθέσεως. Ὁφείλουν νὰ ἐπανεξαχθῶν ἐντὸς τοῦ συντομωτέρου δυνατοῦ διαστήματος καὶ τὸ ἀργότερον ἐντὸς τριῶν μηνῶν μετὰ τὴν λήξιν τῆς ἐκθέσεως. Αἱ τελωνειακαὶ ἀρχαὶ δύναται νὰ παρατείνουν τὴν περίοδον ταύτην διὰ οὐσιώδεις λόγους ἐντὸς τῶν ὑπὸ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν διαγραφόμενων ὁρίων τῆς χώρας, τῆς προσωρινῆς εἰσαγωγῆς.

### Ἄρθρον 5.

α) Οὐχ ἦττον ἡ ὑποχρέωσις ἐπανεξαγωγῆς, ἡ προβλεπόμενη ὑπὸ τοῦ ἁρθρου 4 διὰ τὰ εὐπαθῆ ἐμπορεύματα ἢ τὰ βαρέως κατεστραμμένα ἢ μικρᾶς ἀξίας, δὲν ἀπαιτεῖται ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι συμφώνως πρὸς τὰς τελωνειακὰς ἀρχάς :

1. Ὑπόκεινται εἰς τέλη εἰσαγωγῆς ὀφειλόμενα, ἀναλόγως τοῦ εἴδους ἢ

2. ἐγκαταλείπονται, ἐλεύθερα πάσης ἐπιβαρύνσεως εἰς τὸ Δημόσιον Ταμεῖον τῆς χώρας προσκαίρου εἰσαγωγῆς ἢ

3. καταστρέφονται κατόπιν ἐπισήμου ἐλέγχου, ἄνευ ἐξόδων διὰ τὸ Δημόσιον Ταμεῖον τῆς χώρας προσωρινῆς εἰσαγωγῆς.

Ἐν τούτοις ἡ ὑποχρέωσις ἐπανεξαγωγῆς δὲν ἐφαρμόζεται διὰ ἐμπορεύματα πάσης φύσεως τῶν ὁποίων ἡ καταστροφή κατ' ἀπαιτήσιν τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ ἐν λόγῳ Τομέως πραγματοποιεῖται κατόπιν ἐπισήμου ἐλέγχου καὶ χωρὶς νὰ προκύπτουν ἐξοδα διὰ τὸ Δημόσιον Ταμεῖον τῆς χώρας προσωρινῆς εἰσαγωγῆς.

β) Τὰ ἐμπορεύματα τὰ τεθειμένα ὑπὸ προσωρινῇ εἰσόδῳ δύναται νὰ δεχθῶν προορισμὸν ἕτερον τῆς ἐπανεξαγωγῆς καὶ μάλιστα νὰ διατεθῶν εἰς τὴν ἐσωτερικὴν κατανάλωσιν ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι ἱκανοποιοῦνται οἱ ὅροι καὶ διατυπώσεις αἵτινες ἤθελον ἐφαρμοσθῇ, συμφώνως τοῖς νόμοις καὶ κανονισμοῖς τῆς χώρας προσωρινῆς εἰσαγωγῆς, ἐάν ταῦτα εἰσῃγοντο ἀπ' εὐθείας ἀπὸ τὸ ἐξωτερικόν.

### Ἄρθρον 6.

Τὰ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐκθέσεως, δευτερευόντως κτηθέντα προϊόντα τὰ προερχόμενα ἐξ ἐμπορευμάτων προσωρινῶς εἰσαχθέντων, ἐπ' εὐκαιρίᾳ ἐπιδείξεως μηχανημάτων ἢ ἐκτεθειμένων συσκευῶν, ὑπόκεινται εἰς τὰς διατάξεις τῶν ἁρθρῶν 4 καὶ 5 τοῦ παρόντος παραρτήματος κατὰ τὸν ἴδιον τρόπον, ὡς νὰ εἶχε τεθῇ ἐπὶ προσωρινῇ προσκαίρῳ εἰσόδῳ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἁρθρου 7 καὶ ἐπόμενα.



## "Αρθρον 7.

Τὰ τέλη εισαγωγῆς δὲν εἰσπράττονται, αἱ ἀπαγορεύσεις καὶ περιορισμοὶ εισαγωγῆς δὲν ἐφαρμόζονται καὶ ἂν ἀκόμη ἢ προσωρινὴ εἰσόδος ἔχῃ ἐπιτραπῇ ἢ ἐπανεξαγωγή δὲν ἀπαιτεῖται εἰς τὰς ἐπομένους περιπτώσεις, ἐφ' ὅσον ἡ συνολικὴ ἀξία καὶ ἡ ποσότης τῶν ἐμπορευμάτων εἶναι λογικαί, κατὰ τὴν γνώμην τῶν τελωνειακῶν ἀρχῶν τῆς χώρας εἰσαγωγῆς, λαμβανομένης ὑπ' ὅψιν τῆς φύσεως τῆς ἐκθέσεως, τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐπισκεπτῶν καὶ τῆς σπουδαιότητος συμμετοχῆς τοῦ ἐκθέτου.

α) Μικρὰ δείγματα (ἐκτὸς τῶν οἰνοπνευματωδῶν ποτῶν τοῦ καπνοῦ καὶ ἐδωδίων) ἀντιπροσωπεύοντα ξένα ἐμπορεύματα, ἐκτιθέμενα εἰς τὴν ἐκθεσιν, συμπεριλαμβανομένων τῶν δειγμάτων βρωσίμων προϊόντων καὶ ποτῶν, εἰσαχθέντων ὡς τοιούτων ἢ κτηθέντων εἰς τὴν ἐκθεσιν ἐξ ἐμπορευμάτων εἰσηγμένων χύδην, ἐφ' ὅσον :

I. Πρόκειται περὶ ξένων προϊόντων χορηγηθέντων δωρεὰν καὶ χρησιμοποιουμένων ἀποκλειστικῶς διὰ τὴν δωρεὰν διανομὴν εἰς τὸ κοινὸν τῆς ἐκθέσεως, προκειμένου νὰ χρησιμοποιηθοῦν ἢ νὰ καταναλωθοῦν ὑπὸ τῶν ἀτόμων εἰς τὰ ὁποῖα διενεμήθησαν.

II. Τὰ προϊόντα ταῦτα ἔχουν ἀναγνωρισθῇ ὡς δείγματα διαφημιστικοῦ χαρακτῆρος καὶ δὲν ἔχουν παρὰ μικρὰν ἀξίαν κατὰ μονάδα.

III. Δὲν προσφέρονται διὰ τὴν ἐμπορίαν καὶ εἶναι, τυχούσης περιστάσεως, συσκευασμένα εἰς ποσότητες αἰσθητῶς μικρότερας ἀπὸ ἐκεῖνας αἱ ὁποῖαι περιέχονται εἰς τὴν πλὴν μικρὰν συσκευασίαν τῆς βολικῆς πωλήσεως.

IV. Τὰ δείγματα τῶν ἐδωδίων προϊόντων καὶ τῶν ποτῶν, τὰ ὁποῖα δὲν διενεμήθησαν ἐντὸς συσκευασίας, συμφῶνως πρὸς τὴν ἀνωτέρω παράγραφον III, καταναλίσκονται ἐντὸς τῆς ἐκθέσεως.

β) Τὰ εἰσαγόμενα δείγματα τὰ ὁποῖα χρησιμοποιοῦνται ἢ καταναλίσκονται ὑπὸ τῶν μελῶν τῆς ἐξεταστικῆς Ἐπιτροπῆς τῆς ἐκθέσεως, προκειμένου νὰ ἐκτιμήσουν καὶ νὰ κρίνουν τὰ ἐκθέματα, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς χορηγήσεως μιᾶς βεβαιώσεως ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτρόπου τοῦ τομέως, ἀναφερούσης εἰς τὴν φύσιν καὶ τὴν ποσότητα τῶν καταναλισκόμενων προϊόντων κατὰ τὴν διάρκειαν μιᾶς τοιαύτης ἐκτιμήσεως καὶ κρίσεως.

γ) Τὰ εἰσαγόμενα ἐμπορεύματα ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον ἐν ὄψει τῆς ἐπιδείξεως τῶν ἢ διὰ τὴν ἐπιδείξιν μηχανημάτων καὶ τῶν παρουσιαζομένων ἐν τῇ ἐκθέσει ξένων συσκευῶν, τὰ ὁποῖα διατίθενται ἢ καταστρέφονται κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐπιδείξεως ταύτης.

δ) Ἐντυπα, κατάλογοι, «προσπέκτους», τρέχουσαι τιμαί, «ἀφίσσες», ἡμερολόγια (εἰκονογραφημένα ἢ ὄχι) καὶ φωτογραφίαι ἄνευ πλαισίου, προοριζόμενα νὰ χρησιμοποιηθοῦν ἐμφανῶς ὑπὸ τύπον διαφημίσεως διὰ τὰ παρουσιαζόμενα ἐν τῇ ἐκθέσει ξένα προϊόντα, ἐφ' ὅσον πρόκειται διὰ ξένα τοιαῦτα, παρέχονται δωρεὰν καὶ ἀποκλειστικῶς διὰ δωρεὰν διανομὴν εἰς τὸ κοινὸν ἐντὸς τοῦ χώρου τῆς ἐκθέσεως.

## "Αρθρον 8.

Οἱ δασμοὶ εισαγωγῆς δὲν εἰσπράττονται, αἱ ἀπαγορεύσεις καὶ περιορισμοὶ εισαγωγῆς δὲν ἐφαρμόζονται καὶ ἐὰν ἢ προσωρινὴ εἰσόδος ἔχῃ ἐπιτραπῇ, ἢ ἐπανεξαγωγή δὲν ἀπαιτεῖται εἰς τὰς κάτωθι περιπτώσεις :

α) Διὰ προϊόντα τὰ ὁποῖα εἰσάγονται καὶ χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν ἀνοικοδόμησιν, τὴν διαμόρφωσιν χώρου, τὴν διακόσμησιν, τὴν κίνησιν καὶ τὸ περιβάλλον τῶν ξένων παρουσιάσεων εἰς τὴν ἐκθεσιν (χρήματα, βαφαί, χάρτης ζωγραφικῆς) ὕγρα ὑπὸ μορφὴν ἐξαερώσεως, εἰδῆ διὰ βεγγαλικά, σπόροι, φυτὰ κ.λ.π.), τὰ ὁποῖα καταστρέφονται ὡς ἐκ τοῦ γεγονότος τῆς χρησιμοποίησώς των.

2. Κατάλογοι, φυλλάδια, ἀφίσσες καὶ ἕτερα ἐπίσημα ἔντυπα, εἰκονογραφημένα ἢ μὴ, τὰ ὁποῖα ἐκδίδονται ὑπὸ τῶν συμμετεχουσῶν χωρῶν εἰς τὴν ἐκθεσιν.

γ) Σχέδια, σκίτσα, φάκελοι, ἀρχαῖα, φόρμουλες καὶ ἄλλα στοιχεῖα προοριζόμενα νὰ χρησιμοποιηθοῦν ὡς τοιαῦτα εἰς τὴν ἐκθεσιν.

## "Αρθρον 9.

α) Κατὰ τὴν εἰσόδον ὅσον καὶ κατὰ τὴν ἐξόδον, ἢ ἐξακρίβωσις καὶ ὁ ἐκτελωνισμὸς τῶν ἐμπορευμάτων τὰ ὁποῖα πρόκειται νὰ παρουσιασθοῦν ἢ ἐπαρουσιάσθωσαν ἢ ἐχρησιμοποιηθῶσαν εἰς μίαν ἐκθεσιν, διενεργεῖται, εἰς τὰς περιπτώσεις ὅπου τοῦτο εἶναι δυνατὸν καὶ πρόσφορον εἰς τὸν τόπον τῆς ἐκθέσεως ταύτης.

β) Ἐκαστον συμβαλλόμενον μέρος ὀφείλει νὰ καταβάλῃ προ-σπάθειαν εἰς πᾶσαν περίπτωσιν τὴν ὁποῖαν κρίνει χρήσιμον, λαμβανομένης ὑπ' ὅψιν τῆς σημασίας τῆς ἐκθέσεως, νὰ ἀνοίξῃ διὰ ἓνα λογικὸν χρονικὸν διάστημα, ἓνα τελωνειακὸν γραφεῖον ἐντὸς τοῦ χώρου τῆς ὀργανουμένης ἐκθέσεως.

γ) Ἡ ἐπανεξαγωγή τῶν ἐμπορευμάτων τῶν ἐπὶ προσωρινῇ ἢ προσωκαίρῳ εἰσόδῳ εἰσαχθέντων, δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ ἐπὶ μίαν ἢ πλείους φορὰς καὶ ὑπὸ παντὸς τελωνειακοῦ Γραφεῖου ἡνωμένου ἐπὶ τούτῳ, ἔστω καὶ ἐὰν εἶναι διαφορετικὸν τοῦ γραφεῖου εἰσαγωγῶν, ἐκτὸς ἐὰν ὁ εἰσαγωγεὺς ἀναλαμβάνῃ τὴν ὑποχρέωσιν, προκειμένου νὰ τύχῃ τοῦ εὐεργετήματος μιᾶς ἀπλοποιημένης διαδικασίας, νὰ ἐξαγάγῃ τὰ ἐμπορεύματα διὰ τοῦ γραφεῖου εἰσαγωγῆς.

## "Αρθρον 10.

Αἱ προηγούμεναι διατάξεις δὲν ἀποτελοῦν ἐμπόδιον διὰ τὴν ἐφαρμογὴν :

α) Μεγαλυτέρων διευκολύνσεων τὰς ὁποίας παραχωροῦν ἢ ἡθελον παραχωρήσῃ ὠρισμένα συμβαλλόμενα μέρη εἴτε διὰ μονομερῶν διατάξεων εἴτε εἰς ἐκτέλεσιν διμερῶν ἢ πολυμερῶν συμφωνιῶν.

β) Τῶν ἐθνικῶν ἢ συμβατικῶν μὴ τελωνειακῶν κανονισμῶν ἀφορώντων εἰς τὴν ὀργάνωσιν τῆς ἐκθέσεως.

γ) Τῶν ἀπαγορεύσεων ἢ περιορισμῶν οἱ ὁποῖοι προκύπτουν ἐξ ἐθνικῶν νόμων καὶ διαταγμάτων καὶ βασιζομένων ἐπὶ ἐγγράφων παρατηρήσεων περὶ ἡθικῆς ἢ δημοσίας τάξεως, δημοσίας ἀσφαλείας, ὑγιεινῆς ἢ δημοσίας ὑγείας ἢ ἐπὶ παρατηρήσεων κτηνιατρικῆς ἢ φυτοπαθολογικῆς τάξεως ἢ ἀναφερομένων εἰς τὴν προστασίαν διπλωμάτων εὐρεσι-τεχνιῶν, σημάτων ἐργοστασίου ἢ δικαιωμάτων συγγραφῆς καὶ ἀναπαγωγῆς.

## "Αρθρον 11.

Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος παραρτήματος, τὰ ἐδάφη τῶν συμβαλλόμενων μερῶν τὰ ὁποῖα σχηματίζουν μίαν τελωνειακὴν ἢ οικονομικὴν ἑνωσιν δύναται νὰ θεωρηθοῦν ὡς ἓν ἐνιαῖον ἔδαφος.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις, τὴν 30ὴν Νοεμβρίου 1972.

## "Αρθρον δευτέρον.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἔρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ πρὸς ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Νοεμβρίου 1976

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ

**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΠΙΤΣΙΟΣ** **ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ**

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Νοεμβρίου 1976

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ**

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

(2)

Πράξεις υπ' αριθ. 132, της 1ης Νοεμβρίου 1976

Περί εισαγωγής της θερινής ώρας δια τὸ ἔτος 1977.

## ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΙΟΝ

Λαβὼν ὑπ' ὄψιν:

1. Τὰς διατάξεις τῆς παραγρ. 1 τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ Ν. 40/75 «περὶ λήψεως μέτρων ἐξοικονομήσεως ἐνεργείας», καὶ

2. Τὴν ὑπ' αριθ. 61185/3445/25.10.1976 εἰσήγησιν τοῦ Ὑπουργοῦ Βιομηχανίας καὶ Ἑνεργείας, περὶ τῆς ἀνάγκης εισαγωγῆς τῆς θερινῆς ὥρας δια τὸ ἔτος 1977, ἐν τῷ πλαίσιῳ λήψεως μέτρων πρὸς ἐξοικονόμησιν ἐνεργείας, ἀποφασίζει:

Ἐγκρίνει τὴν εισαγωγὴν τῆς θερινῆς ὥρας καθ' ἅπασαν τὴν Ἑπικράτειαν ἀπὸ 00.00' ὥρας τῆς Κυριακῆς 3ης Ἀπριλίου 1977. Ἀπὸ τῆς ὥρας ταύτης ἄρτις ὅπως οἱ δείκται τῶν ὥρολογίων προωθηθῶν κατὰ μίαν ὥραν, μέχρι τῆς 01.00' ὥρας τῆς Κυριακῆς 25ης Σεπτεμβρίου 1977, ὅτε

οἱ δείκται τῶν ὥρολογίων ἄρτις ὅπως ἐπαναχθῶν εἰς τὴν 24.00' ὥραν.

Ἡ παρῶσα δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ κυρωθῇ κατὰ νομοθετικῶς μερίμνη τοῦ Ὑπουργοῦ Βιομηχανίας καὶ Ἑνεργείας.

Ὁ Πρωθυπουργὸς

καὶ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Τὰ Μέλη

ΠΑΝΑΓ. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ, ΓΕΩΡΓ. ΡΑΛΛΗΣ, ΔΗΜ. ΜΠΙΤΣΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ, ΕΤΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ, ΙΩΑΝ. ΜΠΟΥΤΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΟΝΟΦΑΓΟΣ, ΙΩΑΝ. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΛΑΣΚΑΡΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, ΧΡΙΣΤΟΦ. ΣΤΡΑΤΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΣΤΑΜΑΤΗΣ, ΝΙΚ. ΜΑΡΤΗΣ.

Ἀκριβὲς ἀντίγραφον.

Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου  
Σ. Κ. ΜΠΑΛΤΑΣ